叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 贝壳和鹅卵石：一个儿童故事(shells And Pebbles A Story For Children) 000001

2. 贝壳和鹅卵石：一个儿童故事(shells And Pebbles A Story For Children) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝壳和鹅卵石：一个儿童故事(Shells and pebbles A story for children)

[[wʌn]] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]]
[1] [2] [3]
[1] [2] [3]

[1][2][3]

['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['peblz] .
SHELLS AND PEBBLES .
贝壳 和 鹅卵石 .

贝壳和鹅卵石。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
A Story for Children .
一个 故事 为了 孩子们 .

一个儿童故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['stɔːriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɜːrsəri] .
BY THE AUTHOR OF “ STORIES FOR THE NURSERY .
经过 这 作者 的 “ 故事 为了 这 苗圃 .

本书作者是《幼儿园故事集》的作者。

” ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
” PUBLISHED UNDER THE DIRECTION OF
” 已发布 在下面 这 方向 的

“在以下机构的指导下出版

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
THE COMMITTEE OF GENERAL LITERATURE AND EDUCATION ,
这 委员会 的 一般的 文学 和 教育 ,

普通文学与教育委员会

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'saɪəti] [fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ]
APPOINTED BY THE SOCIETY FOR PROMOTING
任命 经过 这 社会 为了 推广

由协会委任负责推广

['krɪstʃən] ['nɑːlɪdʒ] .
CHRISTIAN KNOWLEDGE .
基督教 知识 .

基督教知识。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[sə'saɪəti] [fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ] ['krɪstʃən] ['nɑːlɪdʒ] :
SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE :
社会 为了 推广 基督教 知识 :

基督教知识促进会:

[soʊld] [æt; ət][ðə; ði] [di'pɔzitəriz] :
SOLD AT THE DEPOSITORIES :
卖 在 这 存款机构 :

在证券托管机构出售:

- , [greɪt] [kwiːn] [striːt] , ['lɪŋkənz] [ɪn] [fiːldz] ;
77 , GREAT QUEEN STREET , LINCOLN'S INN FIELDS ;
- , 伟大的 女王 街道 , 林肯的 客栈 字段 ;

林肯旅馆广场大皇后街77号;

[fɔːr] , ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; - , [ˌpɪkə'dɪli] ;
4 , ROYAL EXCHANGE ; 48 , PICCADILLY ;
4 , 皇家 交换 ; - , 皮卡迪利 ;

4，皇家交易所；48，皮卡迪利;

[ænd; ənd][baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] . [[fɔːr]]
AND BY ALL BOOKSELLERS . [4]
和 经过 全部 书店 . [4]

以及所有书商。[4]

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[ɑːr] . [kleɪ] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['teilə] , ['printərz] ,
R . CLAY , SON , AND TAYLOR , PRINTERS ,
拉 . 黏土 , 儿子 , 和 泰勒 , 打印机 ,

R. CLAY, SON, AND TAYLOR, PRINTERS,

[bred] [striːt] [hɪl] . [[faɪv]]
BREAD STREET HILL . [5]
面包 街道 爬坡道 . [5]

面包街山。[5]

['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['peblz] .
SHELLS AND PEBBLES .
贝壳 和 鹅卵石 .

贝壳和鹅卵石。

['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ɪn][æn; ən]['ɪnlənd]
Children who were born , and have lived all their lives , in an inland
孩子们 WHO 是 出生 , 和 有 居住地 全部 他们的 生活 , 在 一个 内陆
['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

出生并终生居住在内陆县的孩子们,

['skersli] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] “ [ðə; ði] [siː] .
scarcely know what is meant by “ the sea .
几乎 知道 什么 是 意思是 经过 “ 这 海 .

几乎不知道“大海”指的是什么。

” ['henri] ['mɪlər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðoʊ]
” Henry Miller was one of these ; he was eight years old , and though
” 亨利 磨坊主 曾是 一 的 这些 ; 他 曾是 八 年 老的 , 和 尽管
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,
he had been taken ,
他 有 到过 已采取 ,

亨利·米勒就是其中之一；他当时八岁，虽然他被抓走了，

[wen] [kwaɪt][ə; eɪ]['beɪbi] , [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌrekə'lekt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
when quite a baby , to the sea - shore , he could not recollect anything about
什么时候 相当 一个 婴儿 , 到 这 海 - 支撑 , 他 可以 不是 追忆 任何事物 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他还是个婴儿的时候，去过海边，但他对那里的一切都毫无印象。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [siː] , [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] :

Now	,	if	you	live	near	the	sea	,	I	dare	say	you	may	think	:
现在	,	如果	你	居住	靠近	这	海	,	我	敢	说	你	可能	思考	:

如果你住在海边，我敢说你可能会想：

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən]['ɪnlənd] ['kaʊnti] ,

“	Well	,	I	should	not	like	to	live	in	an	inland	county	,
“	出色地	,	我	应该	不是	喜欢	到	居住	在	一个	内陆	县	,

“嗯，我不太喜欢住在内陆县。”

[soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [æz; əz]['nevər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

so	far	away	from	the	sea	as	never	to	be	able	to	walk	on	the	beach	,
所以	远的	离开	从	这	海	作为	绝不	到	是	有能力的	到	走	在	这	海滩	,

离海太远，永远无法在沙滩上行走。

[ɔːr][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði]['rɑːks] , [ɔːr][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

or	to	climb	the	rocks	,	or	to	pick	up	curious	things	on	the	shore	.
或者	到	爬	这	岩石	,	或者	到	挑选	向上	好奇的	事物	在	这	支撑	.

或者去爬岩石，或者去岸边捡些奇奇怪怪的东西。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['henri] ['mɪlər] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] . ” [[sɪks]]

I	would	not	be	Henry	Miller	for	the	world	.	”	[	6	]
我	会	不是	是	亨利	磨坊主	为了	这	世界	.	”	[	6	]

我绝不会成为亨利·米勒。”[6]

[juː; jʊ] [wɪl] [læf] , [pər'hæps] , [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['henri] [faʊnd] [aʊt] [ðæt][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][sɔːlt]

You	will	laugh	,	perhaps	,	at	the	way	that	Henry	found	out	that	the	sea	was	salt
你	将要	笑	,	也许	,	在	这	方式	那	亨利	成立	出去	那	这	海	曾是	盐

;

;

;

你或许会觉得亨利发现海水是咸的那种方式很可笑；

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ;

but	,	after	all	,	he	may	now	know	some	things	about	it	which	you	do	not	;
但	,	后	全部	,	他	可能	现在	知道	一些	事物	关于	它	哪个	你	做	不是	;

但是，说不定他现在知道了一些你不知道的事情；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] ['aʊərz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	,	though	he	was	not	many	hours	on	the	shore	,
和	,	尽管	他	曾是	不是	许多	小时	在	这	支撑	,

虽然他在岸边待的时间不长，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

he	may	have	picked	up	some	curious	things	which	you	never	saw	in	your	life	.
他	可能	有	挑选	向上	一些	好奇的	事物	哪个	你	绝不	锯	在	你的	生活	.

他可能收集到了一些你这辈子都没见过的奇特东西。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] , [wɪtʃ] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,

Some	other	things	he	saw	,	which	,	I	doubt	not	,	you	have	seen	,
一些	其他	事物	他	锯	,	哪个	,	我	怀疑	不是	,	你	有	已见	,

他还看到了一些其他的东西，我想你肯定也看到了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɜːrnt] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n][ə'baʊt] [ðiːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

but	he	may	have	learnt	something	even	about	these	which	you	do	not	know	,
但	他	可能	有	学会了	某物	甚至	关于	这些	哪个	你	做	不是	知道	,

但他或许也了解一些你所不知道的事情。

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm] [meɪ] [biː; bi] [nuː] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] .

so	that	what	was	told	to	him	may	be	new	to	you	also	.
所以	那	什么	曾是	讲述	到	他	可能	是	新的	到	你	还	.

这样，他所听到的，对你们来说也可能是新的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] ， [laɪk] ['henri] ['mɪlər] ， [lɪv; laɪv]['ɪnlənd] ，

But	if	you	too	,	like	Henry	Miller	,	live	inland	,
但	如果	你	也	，	喜欢	亨利	磨坊主	，	居住	内陆	，

但如果你也像亨利·米勒一样，住在内陆地区，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] ，

you	will	be	pleased	to	hear	what	he	saw	,
你	将要	是	高兴	到	听到	什么	他	锯	，

你会很高兴听到他看到了什么。

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] ['eni]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪ] [miːt]

though	nothing	happened	to	him	different	from	what	any	little	boy	may	meet
尽管	没有什么	发生	到	他	不同的	从	什么	任何	小的	男生	可能	见面

[wɪð; wɪθ] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [saɪd] .

with	when	visiting	the	sea	-	side	.
和	什么时候	访问	这	海	-	边	.

虽然他遇到的事情和任何一个去海边玩耍的小男孩遇到的事情并没有什么不同。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] ，

I	am	not	going	to	tell	you	an	amusing	story	,
我	是	不是	去	到	告诉	你	一个	有趣	故事	，

我不会给你讲什么有趣的故事，

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['eni][wʌn] [huː] [hæz; həz] [aɪz] ，

but	only	to	write	about	things	which	any	one	who	has	eyes	,
但	仅有的	到	写	关于	事物	哪个	任何	一	WHO	有	眼睛	，

但只能写那些凡是有眼睛的人都能看到的事物，

[ænd; ənd] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ， [meɪ] [siː] [fɔːr; fər][hɪm'self] ， [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['eni][wʌn]

and	knows	how	to	use	them	,	may	see	for	himself	,	and	which	any	one
和	知道	如何	到	使用	他们	，	可能	看	为了	他自己	，	和	哪个	任何	一

[huː] [['sɛvən]]

who	[	7	]
WHO	[	7	]

并且知道如何使用它们，可以自己去观察，任何[7]

[wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [meɪ] [riːd] [ʌv; əv][ɪn]['juːsf(ə)l] [bʊks] ，

wishes	to	learn	may	read	of	in	useful	books	,
愿望	到	学习	可能	读	的	在	有用	图书	，

有兴趣学习的人可以阅读一些有用的书籍。

[ɔːr][faɪnd][aʊt][baɪ] ['æskɪŋ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

or	find	out	by	asking	those	who	know	better	than	himself	.
或者	寻找	出去	经过	问	那些	WHO	知道	更好的	比	他自己	.

或者向比他更了解情况的人请教。

['henri] ['mɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ， [ðen] ，

Henry	Miller	and	his	father	,	then	,
亨利	磨坊主	和	他的	父亲	，	然后	，

亨利·米勒和他的父亲，当时

[went] [læst] ['wɪntər] [tuː; tə] [spend] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst][ʌv; əv]

went	last	winter	to	spend	two	or	three	days	in	a	town	on	the	south	coast	of
去	最后的	冬天	到	花费	二	或者	三	天	在	一个	镇	在	这	南	海岸	的

['ɪŋgləɪnd] .

England	.
英格兰	.

去年冬天，我去英格兰南部沿海的一个小镇待了两三天。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ， [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd] ，

The	day	after	they	arrived	,	they	walked	to	some	high	ground	,
这	天	后	他们	到达的	，	他们	步行	到	一些	高的	地面	，

他们到达后的第二天，就走到一处地势较高的地方。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

from	**which**	**they**	**could**	**see**	**the**	**water**	**.**
从	哪个	他们	可以	看	这	水	.

从那里他们可以看到水。

['henri] [hæd; həd] [siːn] ['rɪvəz] [ænd; ənd][pɑːndz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ʃɪps] [tuː; tə][seɪl][ɑːn] ,

Henry	**had**	**seen**	**rivers**	**and**	**ponds**	**large**	**enough**	**for**	**ships**	**to**	**sail**	**on**	**,**
亨利	有	已见	河流	和	池塘	大的	足够的	为了	船舶	到	帆	在	,

亨利曾见过足够大的河流和池塘，可以供船只航行。

[bʌt; bət] [wʌt] [naʊ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] .

but	**what**	**now**	**lay**	**before**	**him**	**was**	**very**	**different**	**.**
但	什么	现在	躺	前	他	曾是	非常	不同的	.

但他现在面临的情况却截然不同。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ʃʌt] [ɪn][ɑːn][bəuθ][saɪdz][baɪ] [haɪ] [lænd] ,

A	**broad**	**sheet**	**of**	**water**	**,**	**shut**	**in**	**on**	**both**	**sides**	**by**	**high**	**land**	**,**
一个	广阔	床单	的	水	,	关闭	在	在	两个都	侧面	经过	高的	土地	,

一片广阔的水面，两侧被高地环绕。

[stretʃt] [aʊt][soʊ][fɑːr][ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

stretched	**out**	**so**	**far**	**that**	**nothing**	**could**	**be**	**seen**	**beyond**	**it**	**.**
拉伸	出去	所以	远的	那	没有什么	可以	是	已见	超过	它	.

视野如此开阔，以至于看不到尽头的任何东西。

['weðər] [ðə; ði]['wɔːtər][roʊz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][met][ðə; ði][skaɪ] ,

Whether	**the**	**water**	**rose**	**till**	**it**	**met**	**the**	**sky**	**,**
无论	这	水	玫瑰	直到	它	遇见	这	天空	,

无论水位是否上涨到与天空相接，

[ɔːr][ðə; ði][skaɪ] [keɪm] [daʊn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][met][ðə; ði]['wɔːtər] ,

or	**the**	**sky**	**came**	**down**	**till**	**it**	**met**	**the**	**water**	**,**
或者	这	天空	来了	向下	直到	它	遇见	这	水	,

或者天空坠落，直到与水面相遇。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] [hæf] [wei] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] .

or	**whether**	**they**	**met**	**each**	**other**	**half**	**way**	**,**	**he**	**could**	**not**	**make**	**out**	**.**
或者	无论	他们	遇见	每个	其他	一半	方式	,	他	可以	不是	制作	出去	.

他无法判断他们是否在中间相遇。

[ðɪs] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər][toʊld][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [beɪ] .

This	**sheet**	**of**	**water**	**,**	**his**	**father**	**told**	**him**	**,**	**was**	**called**	**a**	**bay**	**.**
这	床单	的	水	,	他的	父亲	讲述	他	,	曾是	称为	一个	湾	.

他父亲告诉他，这片水域叫做海湾。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʃɪps] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] , ['raɪdɪŋ][æt; ət]

There	**were**	**many**	**ships**	**in**	**it**	**,**	**most**	**of**	**them**	**lying**	**quite**	**still**	**,**	**riding**	**at**
那里	是	许多	船舶	在	它	,	最多	的	他们	说谎	相当	仍然	,	骑术	在

['æŋkər] ,

anchor	**,**
锚	,

船上有很多船，大部分都静静地停泊着，抛锚不动。

[ðæt] [ɪz] , [iːtʃ] ['fɑːsənd] [[eɪt]]

that	**is**	**,**	**each**	**fastened**	**[**	**8**	**]**
那	是	,	每个	系紧	[	8	]

也就是说，每个系紧[8]

[baɪ] [strɔːŋ] [tʃeɪnz] [tuː; tə][æn; ən]['aɪərn] ['æŋkər] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] [hæd; həd] [θroʊn] ['oʊvər]['ɪntuː]
by **strong** **chains** **to** **an** **iron** **anchor** **,** **which** **the** **sailors** **had** **thrown** **over** **into**
经过 强的 链条 到 一个 铁 锚 , 哪个 这 水手们 有 抛掷 超过 进入
[ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,
the **water** **,**
这 水 ,

用结实的铁链连接到水手们扔进水里的铁锚上，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] [fɪkst] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [fluːks] , [ɔːr][lɑːrdʒ] [tiːθ] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɑːtəm] .
and **which** **lay** **fixed** **by** **one** **of** **its** **flukes** **,** **or** **large** **teeth** **,** **to** **the** **bottom** **.**
和 哪个 躺 固定的 经过 一 的 它是 吸虫 , 或者 大的 牙齿 , 到 这 底部 .

它用尾鳍或大牙齿固定在海底。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər][mɑːsts]['broʊkən] ,
Some **of** **them** **had** **their** **masts** **broken** **,**
一些 的 他们 有 他们的 桅杆 破碎的 ,

有些船的桅杆断了，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,
for **there** **had** **been** **a** **dreadful** **storm** **a** **few** **days** **before** **,**
为了 那里 有 到过 一个 可怕 风暴 一个 很少 天 前 ,

因为几天前曾发生过一场可怕的风暴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] ['ɪntuː] [ðɪs] [beɪ] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] .
and **they** **had** **sailed** **into** **this** **bay** **for** **shelter** **.**
和 他们 有 航行 进入 这 湾 为了 庇护所 .

他们乘船进入这个海湾是为了避风。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][seɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
In **the** **distance** **they** **could** **see** **the** **sails** **of** **a** **tall** **ship** **,** **which** **was** **coming** **in** **,**
在 这 距离 他们 可以 看 这 帆 的 一个 高的 船 , 哪个 曾是 未来 在 ,

他们远远地看到一艘高大的帆船扬起的帆，正驶入港口。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] ,
but **,** **strange** **to** **say** **,**
但 , 奇怪的 到 说 ,

但奇怪的是，

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪt'self][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [sʌŋk]
not **a** **bit** **of** **the** **ship** **itself** **was** **in** **sight** **—** **it** **seemed** **to** **be** **quite** **sunk**
不是 一个 少量 的 这 船 本身 曾是 在 视线 — 它 似乎 到 是 相当 沉没
[bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] .
beneath **the** **surface** **.**
下面 这 表面 .

船体本身完全不见踪影——它似乎已经完全沉入水面之下。

['mɪstər] . ['mɪlər] [ri'maindid] ['henri] [ðæt][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][raʊnd] , [laɪk][ðə; ðɪ][gloʊb][ɪn][ðə; ðɪ]
Mr **.** **Miller** **reminded** **Henry** **that** **the** **earth** **was** **round** **,** **like** **the** **globe** **in** **the**
先生 . 磨坊主 提醒 亨利 那 这 地球 曾是 圆形的 , 喜欢 这 地球 在 这
[skuːl] - [ruːm] [æt; ət][hoʊm] ,
school **-** **room** **at** **home** **,**
学校 - 房间 在 家 ,

米勒先生提醒亨利，地球是圆的，就像家里教室里的地球仪一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz]
and **that** **the** **reason** **why** **the** **hull** **of** **the** **vessel** **could** **not** **be** **seen** **was**
和 那 这 原因 为什么 这 船体 的 这 血管 可以 不是 是 已见 曾是
[ðæt] [ðə; ðɪ] [raʊnd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gloʊb] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ;
that **the** **round** **surface** **of** **the** **globe** **came** **between** **it** **and** **his** **eye** **;**
那 这 圆形的 表面 的 这 地球 来了 之间 它 和 他的 眼睛 ;

之所以看不到船体，是因为地球的圆形表面挡在了船体和他的眼睛之间；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'twiːn] ,

but	that	if	he	could	see	through	the	water	between	,
但	那	如果	他	可以	看	通过	这	水	之间	,

但如果他能透过水面看到两岸的景象，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['ves(ə)lz]

he	would	find	that	the	hull	of	the	ship	was	floating	just	like	the	vessels
他	会	寻找	那	这	船体	的	这	船	曾是	漂浮的	只是	喜欢	这	船只

['raɪdɪŋ][æt; ət] ['æŋkər] . [[naɪn]]

riding	at	anchor	.	[	9	]
骑术	在	锚	.	[	9	]

他会发现船体像停泊在锚地的船只一样漂浮着。[9]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]

A	little	way	from	the	land	was	an	island	,	on	which	some	houses	were
一个	小的	方式	从	这	土地	曾是	一个	岛	,	在	哪个	一些	房屋	是

[bɪlt] .

built	.
建造	.

离陆地不远处有一个小岛，岛上建有一些房屋。

[ðə; ði][lænd][ɑːn] [wɪtʃ] ['henri] [stʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	land	on	which	Henry	stood	was	so	much	higher	than	the	island	,
这	土地	在	哪个	亨利	站立	曾是	所以	很多	更高	比	这	岛	,

亨利所站的地势比岛屿高得多。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] , [kwaɪt] [wel] ,

that	he	could	see	quite	over	it	,	and	make	out	,	quite	well	,
那	他	可以	看	相当	超过	它	,	和	制作	出去	,	相当	出色地	,

他能清楚地看到它上方，而且看得很清楚。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtər] .

that	it	really	was	a	piece	of	land	surrounded	by	water	.
那	它	真的	曾是	一个	片	的	土地	包围	经过	水	.

它确实是一块被水环绕的陆地。

['æftər] ['stændɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['boʊts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ]

After	standing	here	a	short	time	,	and	watching	the	boats	,	which	were	sailing
后	常设	这里	一个	短的	时间	,	和	观看	这	船	,	哪个	是	帆船

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

to	and	fro	,
到	和	弗	,

在这里站了一会儿，看着来来往往的船只，

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][seɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [muːvd] ['ɑːnwərdz][baɪ][ɔːrz; oʊrz] ,

some	with	sails	,	and	some	moved	onwards	by	oars	,
一些	和	帆	,	和	一些	已搬	开始	经过	桨	,

有些船有帆，有些船靠桨划行。

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [roʊd] ,

they	walked	down	from	the	high	ground	by	a	broad	road	,
他们	步行	向下	从	这	高的	地面	经过	一个	广阔	路	,

他们沿着宽阔的道路从高地走下来，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][sʌm; səm] [stoʊn] [steps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,

and	then	by	some	stone	steps	which	had	been	cut	in	the	rock	,
和	然后	经过	一些	石头	步骤	哪个	有	到过	切	在	这	岩石	,

然后沿着凿在岩石上的石阶，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

until	they	stood	upon	the	beach	.
直到	他们	站立	之上	这	海滩	.

直到他们站上了沙滩。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['wɪntər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['veri][koʊld] .

Though	**in**	**the**	**middle**	**of**	**winter**	**,**	**it**	**was**	**not**	**very**	**cold**	**.**
尽管	在	这	中间	的	冬天	,	它	曾是	不是	非常	寒冷的	.

虽然正值隆冬，但天气并不太冷。

[ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪtʃ] ['rʌfld] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

A	**fresh**	**breeze**	**was**	**blowing**	**towards**	**the**	**shore**	**,**	**which**	**ruffled**	**the**	**surface**	**of**
一个	新鲜的	微风	曾是	吹	向	这	支撑	,	哪个	褶皱的	这	表面	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	**water**	**,**
这	水	,

一阵清风吹向岸边，掀起了一片水波。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][raɪz][ɪn]['lɪt(ə)l] [weɪvz] .

making	**it**	**rise**	**in**	**little**	**waves**	**.**
制作	它	上升	在	小的	波浪	.

让它像小波浪一样升起。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] , [ðə; ði] [weɪvz] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] , [bʌt; bət] ,

A	**little**	**way**	**out**	**,**	**the**	**waves**	**rose**	**and**	**fell**	**without**	**breaking**	**,**	**but**	**,**
一个	小的	方式	出去	,	这	波浪	玫瑰	和	跌倒	没有	打破	,	但	,

离岸边不远，波浪起伏不大，但并没有破碎，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [kɜːrld] ['oʊvər][ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [laɪnz][ʌv; əv][foʊm] ,

as	**they**	**came**	**near**	**the**	**shore**	**,**	**they**	**curled**	**over**	**in**	**long**	**white**	**lines**	**of**	**foam**	**,**
作为	他们	来了	靠近	这	支撑	,	他们	卷曲	超过	在	长的	白色的	线条	的	泡沫	,

当它们靠近岸边时，它们蜷缩成长长的白色泡沫带。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌp] [-]

and	**chased**	**one**	**another**	**up**	**[**	**10**	**]**
和	追逐	一	其他	向上	[	-	]

互相追逐[10]

[ðə; ði] [biːtʃ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [nɔɪz] , [wɪtʃ] ['nevər] ['siːst] .

the	**beach**	**,**	**making**	**a**	**dashing**	**noise**	**,**	**which**	**never**	**ceased**	**.**
这	海滩	,	制作	一个	帅气	噪音	,	哪个	绝不	停止	.

海滩发出阵阵拍打声，从未停止过。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wer] [rʌf] ['rɑːks] [dʒʌtid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [weɪvz] [roʊz] [mʌtʃ]

Here	**and**	**there**	**,**	**where**	**rough**	**rocks**	**jutted**	**out**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**the**	**waves**	**rose**	**much**
这里	和	那里	,	在哪里	粗糙的	岩石	突出的	出去	进入	这	海	,	这	波浪	玫瑰	很多

['haɪər] ,

higher	**,**
更高	,

在一些地方，嶙峋的岩石伸入海中，那里的海浪更高。

[ænd; ənd] [dæʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] , [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][stænd][wɪð; wɪθ]

and	**dashed**	**over**	**them**	**with**	**such**	**violence**	**,**	**that**	**no**	**one**	**could**	**stand**	**with**
和	虚线	超过	他们	和	这样的	暴力	,	那	不	一	可以	站立	和

['seɪfti] [æt; ət][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

safety	**at**	**their**	**edges**	**.**
安全	在	他们的	边缘	.

并以如此猛烈的冲击力冲向它们，以至于没有人能在边缘安全站立。

[siː] - [gʌlz] , [sʌm; səm] ['nɪrli] [waɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɑːrk] [greɪ] , [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

Sea	**-**	**gulls**	**,**	**some**	**nearly**	**white**	**,**	**and**	**others**	**dark**	**grey**	**,**	**were**	**flying**	**about**	**,**
海	-	海鸥	,	一些	几乎	白色的	,	和	其他的	黑暗的	灰色的	,	是	飞行	关于	,

['sʌmtaɪmz] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

sometimes	**dipping**	**into**	**the**	**water**	**,**
有时	浸渍	进入	这	水	,

海鸥，有的近乎白色，有的呈深灰色，在空中飞翔，有时还会俯冲入水中。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [stu:pt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .

and	rising	again	as	if	they	had	stooped	to	pick	up	something	.
和	上升	再次	作为	如果	他们	有	弯腰	到	挑选	向上	某物	.

然后他们又站了起来，好像弯腰去捡什么东西似的。

['mɪstər] . ['mɪlər] [sed] [hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n]['bɪts][ʌv; əv] [mi:t] [ɔ:r] [fɪʃ] ,

Mr	.	Miller	said	he	supposed	they	were	feeding	on	bits	of	meat	or	fish	,
先生	.	磨坊主	说	他	据称	他们	是	喂养	在	比特	的	肉	或者	鱼	,

米勒先生说，他猜测它们可能在吃肉或鱼的碎屑。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪps] .

which	had	been	thrown	over	from	the	ships	.
哪个	有	到过	抛掷	超过	从	这	船舶	.

那些是从船上扔下来的。

[ɪn] ['sʌmər] , [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][flaɪ][ə'baʊt][ɪn][lɑ:rdʒ]['flɑ:ks] , [dɑ:tɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] ;

In	summer	,	they	often	fly	about	in	large	flocks	,	darting	down	in	the	same	way	;
在	夏天	,	他们	经常	飞	关于	在	大的	羊群	,	飞镖	向下	在	这	相同的	方式	;

夏天，它们经常成群结队地飞来飞去，以同样的方式俯冲而下；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['ri:əl] ['fɪʃɪŋ] ,

but	then	they	are	generally	employed	in	real	fishing	,
但	然后	他们	是	一般来说	受雇	在	真实的	钓鱼	,

但它们通常用于实际捕鱼中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [flɑ:k] [maːrks][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] ['pɪltʃərd] , [ɔ:r] ['herɪŋz] ,

and	a	large	flock	marks	the	place	where	a	shoal	of	pilchards	,	or	herrings	,
和	一个	大的	群	标记	这	地方	在哪里	一个	浅滩	的	沙丁鱼	,	或者	鲱鱼	,

一大群鸟儿标志着沙丁鱼或鲱鱼群出现的地方。

[ɔ:r][spræts] , [ɪz] ['swɪmɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rfɪs] .

or	sprats	,	is	swimming	near	the	surface	.
或者	鲱鱼	,	是	游泳	靠近	这	表面	.

或鲱鱼，在水面附近游动。

[ðen] , [tu:] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['fɪʃərmən] ,

Then	,	too	,	they	are	of	great	use	to	the	fisherman	,
然后	,	也	,	他们	是	的	伟大的	使用	到	这	渔夫	,

此外，它们对渔民也大有裨益。

[hu:] [ɪz] [tɔ:t] [baɪ][ðem; ðəm] [wer] [tu:; tə] [θroʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][nets][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][best] [tʃæns]

who	is	taught	by	them	where	to	throw	over	his	nets	with	the	best	chance
WHO	是	教授	经过	他们	在哪里	到	扔	超过	他的	网	和	这	最好的	机会

[ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

of	a	[	11	]
的	一个	[	-	]

他们教导他在哪里撒网才能有最大的机会[11]

[kætʃ] .

catch	.
抓住	.

抓住。

[ɪn] ['wɪntər] , [ði:z] [fɪʃ] [ki:p] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʌlz] , [hu:] ['kænɑ:t] [daɪv] ,

In	winter	,	these	fish	keep	in	deep	water	,	so	that	the	gulls	,	who	cannot	dive	,
在	冬天	,	这些	鱼	保持	在	深的	水	,	所以	那	这	海鸥	,	WHO	不能	潜水	,

冬天，这些鱼会待在深水区，这样就不会有不会潜水的海鸥了。

[ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [fu:d] .

are	obliged	to	find	some	other	kind	of	food	.
是	有义务	到	寻找	一些	其他	种类	的	食物	.

他们不得不寻找其他食物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [gʌlz] ,

There	are	several	different	kinds	of	gulls	,
那里	是	一些	不同的	种类	的	海鸥	,

海鸥有好几种不同的种类，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ,

but	all	that	were	seen	to	-	day	were	of	the	same	sort	,
但	全部	那	是	已见	到	-	天	是	的	这	相同的	种类	,

但今天看到的都是同一种东西。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][hæd; həd]['dɑːrkər] ['pluːmɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

the	only	difference	being	that	the	young	birds	had	darker	plumage	than	the
这	仅有的	不同之处	存在	那	这	年轻的	鸟类	有	较暗	羽毛	比	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

唯一的区别是幼鸟的羽毛颜色比其他鸟更深。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , ['mɪstər] . ['mɪlər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] ['henri] ['sʌmθɪŋ]

At	some	distance	from	shore	,	Mr	.	Miller	pointed	out	to	Henry	something
在	一些	距离	从	支撑	,	先生	.	磨坊主	尖	出去	到	亨利	某物

[blæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

black	in	the	water	,
黑色的	在	这	水	,

离岸边不远处，米勒先生指着水里一个黑色的东西给亨利看。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [lʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

but	,	before	he	had	time	to	look	,	it	was	gone	.
但	,	前	他	有	时间	到	看	,	它	曾是	已消失	.

但是，还没等他看清，它就消失了。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnəts] [taɪm] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ['sʌd(ə)nli] [ʃoʊd]

In	about	a	minute's	time	,	the	head	and	long	neck	of	a	bird	suddenly	showed
在	关于	一个	分钟	时间	,	这	头	和	长的	脖子	的	一个	鸟	突然	显示

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

大约一分钟后，一只鸟的头和长脖子突然出现在眼前。

[tɜːrnd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] .

turned	from	side	to	side	with	a	quick	jerk	,	and	disappeared	again	.
转向	从	边	到	边	和	一个	快的	混蛋	,	和	消失	再次	.

它猛地左右一转，又消失了。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːrmərənt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɪlər] ; “ [ə; eɪ][bɜːrd] [huː] , [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,

“	That	is	a	cormorant	,	”	said	Mr	.	Miller	;	“	a	bird	who	,	at	this	season	,
“	那	是	一个	鸬鹚	,	”	说	先生	.	磨坊主	;	“	一个	鸟	WHO	,	在	这	季节	,

“那是一只鸬鹚，”米勒先生说；“这种鸟在这个季节……”

[hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʌl] ,

has	a	much	better	chance	of	catching	fish	than	a	gull	,
有	一个	很多	更好的	机会	的	捕捉	鱼	比	一个	鸥	,

它比海鸥更容易捕获到鱼。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən][nɑːt]['oʊnli][swɪm][bʌt; bət][daɪv] , [ænd; ənd] [steɪ] ['ʌndər]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	he	can	not	only	swim	but	dive	,	and	stay	under	water	for	a
为了	他	能	不是	仅有的	游泳	但	潜水	,	和	停留	在下面	水	为了	一个

['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

very	long	time	.
非常	长的	时间	.

因为他不仅会游泳，还会潜水，而且能在水下待很长时间。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌz] [nɑːt]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [-]

A	little	does	not	satisfy	him	,	but	when	he	has	had	enough	,	[	12	]
一个	小的	做	不是	满足	他	,	但	什么时候	他	有	有	足够的	,	[	-	]

一点点并不能让他满足，但当他感到足够的时候，[12]

[hiː; hi][flaɪz] [ə'lɔːŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz][faʊnd][ə; eɪ][seɪf] [rɑːk] ,

he	flies	along	close	to	the	water	,	until	he	has	found	a	safe	rock	,
他	苍蝇	沿着	关闭	到	这	水	,	直到	他	有	成立	一个	安全的	岩石	,

他贴着水面飞行，直到找到一块安全的岩石。

[wer] [hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz] [-]

where	he	spreads	his	[	13	]
在哪里	他	传播	他的	[	-	]

他在那里散播他的[13]

[wɪŋz] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɔːr][wɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] .

wings	to	dry	in	the	sun	or	wind	,	and	then	goes	a	fishing	again	.
翅膀	到	干燥	在	这	太阳	或者	风	,	和	然后	去	一个	钓鱼	再次	.

把翅膀放在阳光下或风中晾干，然后再次出海捕鱼。

" ['kɔːrmərənt] .

"	CORMORANT	.
"	鸬鹚	.

"鸬鹚。

['henri] [ˌrekə'lektɪd] ['hævɪŋ] [bɪn] [wʌns][toʊld][nɑːt][tuː; tə] [iːt] [laɪk][ə; eɪ]['kɔːrmərənt] ;

Henry	recollected	having	been	once	told	not	to	eat	like	a	cormorant	;
亨利	回忆	拥有	到过	一次	讲述	不是	到	吃	喜欢	一个	鸬鹚	;

亨利回忆起曾有人告诉过他不要像鸬鹚一样进食；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ðen] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['kɔːrmərənt][wʌz; wəz] ,

and	though	he	did	not	then	know	what	a	cormorant	was	,
和	尽管	他	做过	不是	然后	知道	什么	一个	鸬鹚	曾是	,

虽然他当时并不知道鸬鹚是什么，

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [bɔɪz] [gɑːt] [ðæt] [neɪm] [wen] [ðeɪ] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [bred] -

he	now	began	to	suspect	that	boys	got	that	name	when	they	ate	so	much	bread	-
他	现在	开始	到	怀疑	那	男孩们	得到	那	姓名	什么时候	他们	吃	所以	很多	面包	-

[ænd; ənd] - ['bʌtər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɪt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['æftərwərdz] ,

and	-	butter	that	they	were	fit	for	nothing	afterwards	,
和	-	黄油	那	他们	是	合身	为了	没有什么	然后	,

他现在开始怀疑，男孩们之所以得这个名字，是因为他们吃了太多面包和黄油，以至于之后什么都做不了了。

[bʌt; bət][tuː; tə][laɪ] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

but	to	lie	basking	in	the	sun	.
但	到	说谎	晒太阳	在	这	太阳	.

但只想躺在阳光下享受日光浴。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [siː] - ['wɔːtər][wʌz; wəz][sɔːlt] ,

He	had	heard	that	sea	-	water	was	salt	,
他	有	听到	那	海	-	水	曾是	盐	,

他听说海水是咸的。

[bʌt; bət][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm'self] ;

but	had	never	had	an	opportunity	of	knowing	it	for	himself	;
但	有	绝不	有	一个	机会	的	会心	它	为了	他自己	;

但他从未有机会亲自了解这件事；

[soʊ] [wen] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ][wet]['peb(ə)l] ,

so	when	his	papa	told	him	to	put	into	his	mouth	a	wet	pebble	,
所以	什么时候	他的	爸爸	讲述	他	到	放	进入	他的	嘴	一个	湿的	卵石	,

所以当他爸爸让他把一颗湿鹅卵石放进嘴里时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] , [hiː; hi] [suːn] [spæt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [raɪ] [feɪs] .

which	he	had	just	picked	up	,	he	soon	spat	it	out	,	making	a	very	wry	face	.
哪个	他	有	只是	挑选	向上	,	他	很快	争吵	它	出去	,	制作	一个	非常	讽刺	脸	.

他刚拿起来，就立刻吐了出来，脸上露出了非常苦笑的表情。

“ [wer] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði][sɔːlt] [kʌm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [teɪst] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] ?

“	Where	does	all	the	salt	come	from	which	gives	a	taste	to	so	much	water	?
“	在哪里	做	全部	这	盐	来	从	哪个	给予	一个	品尝	到	所以	很多	水	?

“这么多的水都带有咸味，这些盐是从哪里来的呢？”

” [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['kwestʃən] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['veri] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə] ['ænsər] .

”	was	a	natural	question	,	but	not	a	very	easy	one	to	answer	.
”	曾是	一个	自然的	问题	,	但	不是	一个	非常	简单的	一	到	回答	.

这是一个很自然的问题，但并不容易回答。

['mɪstər] . ['mɪlər] , [haʊ'evər] , [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][sɔːlt][wʌz; wəz] [wɑːʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Mr	.	Miller	,	however	,	said	that	a	great	quantity	of	salt	was	washed	into	the
先生	.	磨坊主	,	然而	,	说	那	一个	伟大的	数量	的	盐	曾是	洗过	进入	这

[siː] [baɪ] [-]

sea	by	[	14	]
海	经过	[	-	]

然而，米勒先生说，大量的盐被冲入大海[14]

['rɪvəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm]

rivers	,	and	that	though	the	water	was	drawn	up	by	the	sun	,	in	the	form
河流	,	和	那	尽管	这	水	曾是	绘制	向上	经过	这	太阳	,	在	这	形式

[ʌv; əv] ['veɪpər] ,

of	vapour	,
的	汽	,

河流，尽管水是以水蒸气的形式被太阳吸收的，

[ðə; ði][sɔːlt][wʌz; wəz][nɑːt] .

the	salt	was	not	.
这	盐	曾是	不是	.

盐不是。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Besides	this	,	it	is	supposed	that	there	are	,	in	the	bottom	of	the	sea	,
除了	这	,	它	是	据称	那	那里	是	,	在	这	底部	的	这	海	,

除此之外，据推测，在海底，

[lɑːrdʒ] ['rɑːks] [ʌv; əv][sɔːlt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ,

large	rocks	of	salt	,	which	are	constantly	being	dissolved	by	the	water	,
大的	岩石	的	盐	,	哪个	是	不断地	存在	溶解	经过	这	水	,

巨大的盐块，不断被水溶解。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪts] ['bɪtər] [teɪst] .

and	give	it	its	bitter	taste	.
和	给	它	它是	苦的	品尝	.

并赋予它苦味。

[nɑːt] ['meni] [deɪz] ['æftər] , [wen] ['henri] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [sɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] ,

Not	many	days	after	,	when	Henry	wanted	to	know	how	salt	was	made	,
不是	许多	天	后	,	什么时候	亨利	通缉	到	知道	如何	盐	曾是	制成	,

没过几天，亨利想知道盐是怎么制成的，

['mɪstər] . ['mɪlər] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [siː] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm]

Mr	.	Miller	reminded	him	of	sea	-	water	,	and	told	him	that	,	in	some
先生	.	磨坊主	提醒	他	的	海	-	水	,	和	讲述	他	那	,	在	一些

[pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

parts	of	England	,
部分	的	英格兰	,

米勒先生让他想起了海水，并告诉他，在英国的一些地方，

['dʊrɪŋ] ['sʌmər] , [sɔ:lt] - ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [floʊ] ['ɪntu:] ['ʃæloʊ] [pɪts] ,

during	summer	,	salt	-	water	was	allowed	to	flow	into	shallow	pits	,
期间	夏天	,	盐	-	水	曾是	允许	到	流动	进入	浅的	坑	,

夏季期间，海水被允许流入浅坑中。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [dru:] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn] ['veɪpər] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][sɔ:lt] [bɪ'haɪnd] .

from	which	the	heat	of	the	sun	drew	up	the	water	in	vapour	,	leaving	the	salt	behind	.
从	哪个	这	热	的	这	太阳	画	向上	这	水	在	汽	,	离开	这	盐	在后面	.

太阳的热量将水分蒸发成水蒸气，留下盐分。

[ðɪs] , [hi:; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [skreɪpt] [ʌp][ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd] .

This	,	he	said	,	was	scraped	up	and	purified	.
这	,	他	说	,	曾是	刮擦	向上	和	纯化	.

他说，这些物质被刮下来并提纯了。

[ɪn][sʌm; səm]['ɪnlənd] ['kʌntriz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['poʊlənd] , [sɔ:lt][ɪz][dʌg] [aʊt][ʌv; əv][maɪnz] .

In	some	inland	countries	,	such	as	Poland	,	salt	is	dug	out	of	mines	.
在	一些	内陆	国家	,	这样的	作为	波兰	,	盐	是	挖	出去	的	矿井	.

在一些内陆国家，例如波兰，人们从矿井中开采盐。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ju:z][ɪz][gɑ:t][frʌm; frəm][sɔ:lt] [sprɪŋz] ,

A	great	deal	of	the	salt	which	we	use	is	got	from	salt	springs	,
一个	伟大的	交易	的	这	盐	哪个	我们	使用	是	得到	从	盐	弹簧	,

我们使用的大部分盐都取自盐泉。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

a	long	way	from	the	sea	,	which	,	it	is	supposed	,
一个	长的	方式	从	这	海	,	哪个	,	它	是	据称	,

离海边很远，据说，

[floʊ] [θru:] [ɔ:r]['oʊvər] ['rɑ:ks] [ʌv; əv][sɔ:lt]['ʌndər] [graʊnd] . [-]

flow	through	or	over	rocks	of	salt	under	ground	.	[	15	]
流动	通过	或者	超过	岩石	的	盐	在下面	地面	.	[	-	]

流经或流过地下的盐岩。[15]

[ə; eɪ][mæn] [naʊ] [pæst] [baɪ] , ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃoʊd] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['mɪlər] ,

A	man	now	passed	by	,	having	something	in	his	hand	,	which	he	showed	to	Mr	.	Miller	,
一个	男人	现在	通过了	经过	,	拥有	某物	在	他的	手	,	哪个	他	显示	到	先生	.	磨坊主	,

这时，一个男人走了过来，手里拿着什么东西，并把它给米勒先生看。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kɔ:rəl] .

and	asked	him	if	it	was	coral	.
和	问	他	如果	它	曾是	珊瑚	.

然后问他那是不是珊瑚。

“ [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɪlər] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['kɔ:rəl] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [spʌndʒ] ,

“	No	,	”	said	Mr	.	Miller	,	“	it	is	not	coral	,	but	a	kind	of	sponge	,
“	不	,	”	说	先生	.	磨坊主	,	“	它	是	不是	珊瑚	,	但	一个	种类	的	海绵	,

“不，”米勒先生说，“它不是珊瑚，而是一种海绵。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [tɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [stɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] .

which	has	been	torn	by	the	late	storm	from	the	rock	on	which	it	grew	.
哪个	有	到过	撕裂	经过	这	晚的	风暴	从	这	岩石	在	哪个	它	生长	.

它被最近的暴风雨从生长它的岩石上撕裂下来。

" ['henri] [lʊkt] [ə'baʊt] ['veri] ['kerfəli] ,
" **Henry looked about very carefully ,**
" 亨利 看起来 关于 非常 小心 ,

亨利仔细地环顾四周，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [wɑːʃ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] , [wen] [hiː; hi]
in the hope of finding a piece which he might wash himself with , when he
在 这 希望 的 寻找 一个 片 哪个 他 可能 洗 他自己 和 , 什么时候 他
[went] [hoʊm] ;
went home ;
去 家 ;

他希望回家后能找到一块可以用来洗澡的布料；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]
but though he was told that it was not likely that he would find the
但 尽管 他 曾是 讲述 那 它 曾是 不是 可能 那 他 会 寻找 这
[raɪt] [sɔːrt] ,
right sort ,
正确的 种类 ,

虽然有人告诉他，他不太可能找到合适的那种人，

[wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .
which is brought from the Mediterranean Sea , he did not give over his search .
哪个 是 带来 从 这 地中海 海 , 他 做过 不是 给 超过 他的 搜索 .

他从地中海带回了这些海洋生物，但他并没有放弃寻找。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə] ['brɪŋɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ]
He did not succeed , but presently came to his papa bringing something , which
他 做过 不是 成功 , 但 目前 来了 到 他的 爸爸 带来 某物 , 哪个
,
,
,

他没有成功，但不久后带着一样东西来找他爸爸，那东西是：

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [siː] - ['biːtl] .
he had made up his mind , must be a sea - beetle .
他 有 制成 向上 他的 头脑 , 必须 是 一个 海 - 甲虫 .

他已经下定决心，一定是只海甲虫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] , ['nɪrli] [skwer] ; [blæk] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd]
It was about as large as his hand , nearly square ; black , shining , and
它 曾是 关于 作为 大的 作为 他的 手 , 几乎 正方形 ; 黑色的 , 灼灼 , 和
['leðəri] ,
leathery ,
皮革状的 ,

它和他手掌差不多大，近乎正方形；黑色，有光泽，质地像皮革一样。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kɔːrnər] [stʌk] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blæk] [hɔːrn] .
and from each corner stuck out a long , black horn .
和 从 每个 角落 卡住 出去 一个 长的 , 黑色的 喇叭 .

每个角上都伸出一根长长的黑色角。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɔːrnz][wɜːr; wər] [hʊkt] [æt; ət] [-]
Two of these horns were hooked at [16]
二 的 这些 角 是 钩子 在 [-]

其中两个角被钩在[16]

[ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər] [streɪt] .
the end , and two were straight .
这 结尾 , 和 二 是 直的 .

尽头，两条直线。

[wen] [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] ;

When	he	pressed	it	,	he	found	that	it	was	hollow	;
什么时候	他	按下	它	,	他	成立	那	它	曾是	空洞的	;

他按压后发现它是空心的;

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kʌvərd] [ɪts] [ʃeɪp] [ə'gen] ,

but	as	soon	as	he	took	off	his	fingers	it	recovered	its	shape	again	,
但	作为	很快	作为	他	采取	离开	他的	手指	它	恢复	它是	形状	再次	,

但他一松开手指，它就恢复了原状。

['biːɪŋ] [æz; əz] [ɪ'læstɪk] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪndiə] - ['rʌbər] [bɔːl] .

being	as	elastic	as	an	india	-	rubber	ball	.
存在	作为	松紧带	作为	一个	印度	-	橡皮	球	.

弹性堪比橡胶球。

“ [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɪlər] , “ [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['biːtl] , [bʌt; bət] [æn; ən] [eg] .

“	This	,	”	said	Mr	.	Miller	,	“	is	not	a	beetle	,	but	an	egg	.
“	这	,	”	说	先生	.	磨坊主	,	“	是	不是	一个	甲虫	,	但	一个	蛋	.

“这不是甲虫，”米勒先生说，“而是蛋。”

” ['henri] [hæd; həd] [siːn] [θrʌʃ] - [egz] , [ænd; ənd] ['iːtn] [henz] - [egz] ,

”	Henry	had	seen	thrushes	'	eggs	,	and	eaten	hens	'	eggs	,
”	亨利	有	已见	画眉	-	鸡蛋	,	和	吃	母鸡	-	鸡蛋	,

亨利见过画眉鸟的蛋，也吃过鸡蛋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˌʌn'laɪk] [ðɪs] [blæk] ['leðər] [bæg] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə]

but	they	were	so	unlike	this	black	leather	bag	that	he	thought	his	papa
但	他们	是	所以	与此不同	这	黑色的	皮革	包	那	他	想法	他的	爸爸

[mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒoʊkɪŋ] .

must	be	joking	.
必须	是	开玩笑	.

但它们与这个黑色皮包如此不同，他觉得爸爸一定是在开玩笑。

[pɜːrs] [ʌv; əv] [skeɪt] .

PURSE	OF	SKATE	.
钱包	的	滑冰	.

滑板钱包。

“ [nɑːt] [ðə; ði] [eg] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

“	Not	the	egg	of	a	bird	,	but	of	a	fish	.
“	不是	这	蛋	的	一个	鸟	,	但	的	一个	鱼	.

“不是鸟蛋，而是鱼蛋。”

[æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , [-]

As	we	came	through	the	market	to	-	day	,	[	17	]
作为	我们	来了	通过	这	市场	到	-	天	,	[	-	]

今天我们穿过市场时，[17]

[aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [flæt] [ænd; ənd] ['veri] ['ʌgli] ['fɪʃɪz] ,

I	showed	you	some	flat	and	very	ugly	fishes	,
我	显示	你	一些	平坦的	和	非常	丑陋的	鱼	,

我给你看过一些扁平又很丑的鱼，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

with	eyes	and	mouth	something	like	those	of	a	human	being	,
和	眼睛	和	嘴	某物	喜欢	那些	的	一个	人类	存在	,

有着类似人类的眼睛和嘴巴，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɑːdruped] .

and	with	a	long	tail	like	that	of	a	quadruped	.
和	和	一个	长的	尾巴	喜欢	那	的	一个	四足动物	.

而且它还有一条像四足动物一样的长尾巴。

" ['henri] [rɪ'membər] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [skeɪts]
" **Henry remembered to have seen them , and that they were called skates**
" 亨利 记得 到 有 已见 他们 , 和 那 他们 是 称为 冰鞋
.
:
.

亨利记得他见过它们，它们叫做溜冰鞋。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skeɪt] ?
" **And is this the egg of a skate ?**
" 和 是 这 这 蛋 的 一个 滑冰 ?

这是鳐鱼卵吗?

" [nɑ:t][ɪg'zæktli][ðə; ði] [eg] , [bʌt; bət][ðə; ði] [eg] - [ʃel] .
" **Not exactly the egg , but the egg - shell .**
" 不是 确切地 这 蛋 , 但 这 蛋 - 壳 .

"不是鸡蛋本身，而是蛋壳。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [jelk] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] .
There was once a yelk in it , something like that in a hen's egg .
那里 曾是 一次 一个 黄牛 在 它 , 某物 喜欢 那 在 一个 母鸡的 蛋 .

里面曾经有黄液，就像鸡蛋里的黄液一样。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jelk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [skeɪt] [gru:] ,
Out of this yelk a young skate grew ,
出去 的 这 黄牛 一个 年轻的 滑冰 生长 ,

从这黄杨汁液中长出了一条幼鳐鱼，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rst] [ɪts] [wei] [aʊt] [θru:] [ðɪs] [end] .
and when it was large enough it forced its way out through this end .
和 什么时候 它 曾是 大的 足够的 它 强制 它是 方式 出去 通过 这 结尾 .

当它长到足够大时，就从这个端挤了出来。

['mɪstər] . ['mɪlər] [pɪntʃt] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] - [ʃel] , [ɔ:r] [pɜ:rs] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,
Mr . Miller pinched one end of the egg - shell , or purse , as it is called ,
先生 . 磨坊主 捏 一 结尾 的 这 蛋 - 壳 , 或者 钱包 , 作为 它 是 称为 ,

米勒先生捏住蛋壳（或者说蛋囊）的一端，

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] ,
between his finger and thumb ,
之间 他的 手指 和 拇指 ,

在他的食指和拇指之间，

['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wʌn] [wʊd] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [wʌn]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [ri:d] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ]
holding it as one would a letter which one wanted to read without breaking
保持 它 作为 一 会 一个 信 哪个 一 通缉 到 读 没有 打破
[ðə; ði] [si:l] ,
the seal ,
这 海豹 ,

就像拿着一封想看却不想拆封的信一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜ:rs] ['oʊpənd] .
and the end of the purse opened .
和 这 结尾 的 这 钱包 打开 .

钱包的末端打开了。

" [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [floʊt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ,
" **And did it float about in the water while the young fish was growing ,**
" 和 做过 它 漂浮 关于 在 这 水 尽管 这 年轻的 鱼 曾是 生长 ,

"幼鱼生长期间，它是否一直漂浮在水中？"

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ? ” [-]
or **was** **it** **laid** **on** **the** **beach** **?** **”** **[** **18** **]**
或者 曾是 它 铺设 在 这 海滩 ? ” [-]

或者它被放置在沙滩上？[18]

“ [ˈniːðər] : [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə][floʊt] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
“ **Neither** **:** **if** **it** **had** **been** **left** **to** **float** **about** **in** **the** **water** **,**
“ 两者都不 : 如果 它 有 到过 左边 到 漂浮 关于 在 这 水 ,

“都不是：如果它被遗弃在水中漂浮，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈiːtn] [baɪ] [gʌlz] , [ɔːr] [ˈdrɪvn] [əˈʃɔːr] ;
it **would** **soon** **have** **been** **eaten** **by** **gulls** **,** **or** **driven** **ashore** **;**
它 会 很快 有 到过 吃 经过 海鸥 , 或者 驱动 岸上 ;

它很快就会被海鸥吃掉，或者被冲到岸上；

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ˈfɪʃɪz] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ?
and **how** **can** **fishes** **lay** **their** **eggs** **on** **the** **land** **?**
和 如何 能 鱼 躺 他们的 鸡蛋 在 这 土地 ?

鱼怎么能在陆地上产卵呢?

[noʊ] ,
No **,**
不 ,

不，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][left][baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wiːd] [wɪtʃ] [grəuz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]
it **was** **left** **by** **the** **fish** **among** **the** **weed** **which** **grows** **at** **the** **bottom** **of**
它 曾是 左边 经过 这 鱼 之中 这 杂草 哪个 生长 在 这 底部 的
[ðə; ði] [siː] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

这是鱼儿遗落在海底海藻丛中的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʊkt] [hɔːrnz][held][ɑːn][baɪ][ðə; ði][stem][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and **the** **hooked** **horns** **held** **on** **by** **the** **stem** **of** **one** **of** **them** **,**
和 这 钩子 角 握住 在 经过 这 干 的 一 的 他们 ,

其中一根茎干上连着钩状的角，

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
until **the** **fish** **had** **escaped** **.**
直到 这 鱼 有 逃脱 .

直到鱼儿逃脱。

[ðə; ði] [leɪt] [stɔːrm] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [tɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ˌaɪ ˈtiː]
The **late** **storm** **,** **I** **suppose** **,** **tore** **it** **away** **from** **the** **weeds** **and** **washed** **it**
这 晚的 风暴 , 我 认为 , 撕裂 它 离开 从 这 杂草 和 洗过 它
[əˈʃɔːr] .
ashore **.**
岸上 .

我想，是那场突如其来的暴风雨把它从杂草丛中扯了下来，冲到了岸边。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelk] [ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈrerli] [ˈhæpənz] . ”
I **have** **found** **them** **with** **a** **yelk** **in** **them** **,** **but** **this** **rarely** **happens** **.** **”**
我 有 成立 他们 和 一个 黄牛 在 他们 , 但 这 很少 发生 . ”

我见过一些叫声很响的，但这很少发生。

“ [bʌt; bət] , [ˈpɑːpə] , [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ;
“ **But** **,** **papa** **,** **you** **said** **that** **there** **were** **weeds** **in** **the** **sea** **;**
“ 但 , 爸爸 , 你 说 那 那里 是 杂草 在 这 海 ;

“可是爸爸，您说过海里有海藻；

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk][ðə; ði] [wiːdz] [ɪn] ['gaːdnz] ?
are **they** **like** **the** **weeds** **in** **gardens** **?**
是 他们 喜欢 这 杂草 在 花园 ?

它们就像花园里的杂草吗?

” [siː] - [wiːd] .
” **SEA** **-** **WEED** **.**
” 海 - 杂草 .

“海藻。

['mɪstər] . ['mɪlər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːks] ,
Mr **.** **Miller** **pointed** **to** **the** **rocks** **,**
先生 . 磨坊主 尖 到 这 岩石 ,

米勒先生指着石头说:

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] [stemz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
some **of** **which** **were** **covered** **with** **long** **bunches** **of** **tangled** **stems** **of** **a**
一些 的 哪个 是 涵盖 和 长的 成捆 的 纠缠不清 茎 的 一个
[dɑːrk] - [braʊn] [ɔːr] [griːn] ['kʌlər] ,
dark **-** **brown** **or** **green** **colour** **,**
黑暗的 - 棕色的 或者 绿色的 颜色 ,

其中一些植物上覆盖着长长的、缠绕在一起的深褐色或绿色茎秆。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɜːr; wər] [siː] - [wiːdz] .
which **he** **said** **were** **sea** **-** **weeds** **.**
哪个 他 说 是 海 - 杂草 .

他说那是海藻。

[sʌm; səm] [staʊt] [stemz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɔːr] , [laɪk] [hɔːrs] - [wɪps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Some **stout** **stems** **were** **also** **lying** **about** **the** **shore** **,** **like** **horse** **-** **whips** **,** **with** **a**
一些 肥硕 茎 是 还 说谎 关于 这 支撑 , 喜欢 马 - 鞭子 , 和 一个
[bʌntʃ] [ʌv; əv] [ruːts] [æt; ət] [-]
bunch **of** **roots** **at** **[** **19** **]**
束 的 根 在 [-]

岸边还散落着一些粗壮的茎秆，像马鞭一样，上面长着许多根[19]。

[wʌn][end] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['leðəri] [stræps][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
one **end** **,** **and** **a** **tuft** **of** **leathery** **straps** **at** **the** **other** **.**
一 结尾 , 和 一个 簇 的 皮革状的 肩带 在 这 其他 .

一端是皮革带，另一端是一簇皮革状的带子。

[ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] - [wiːd] .
This **,** **too** **,** **was** **a** **sea** **-** **weed** **.**
这 , 也 , 曾是 一个 海 - 杂草 .

这也是一种海藻。

[hiː; hi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][hoʊm] , [fɪld]
He **reminded** **him** **,** **too** **,** **of** **a** **book** **which** **he** **had** **seen** **at** **home** **,** **filled**
他 提醒 他 , 也 , 的 一个 书 哪个 他 有 已见 在 家 , 已填
[wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] , ['pɜːrp(ə)l] , [-]
with **crimson** **,** **purple** **,** **[** **20** **]**
和 赤红 , 紫色的 , [-]

这也让他想起了在家看到的一本书，里面充满了深红色、紫色[20]。

[griːn] , [ænd; ənd] [braʊn] [liːvz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [siː] - [wiːdz] .
green **,** **and** **brown** **leaves** **,** **which** **he** **said** **were** **also** **sea** **-** **weeds** **.**
绿色的 , 和 棕色的 树叶 , 哪个 他 说 是 还 海 - 杂草 .

绿色和棕色的叶子，他说那些也是海藻。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][send][ðer; ðər] [-]
They **do** **not** **send** **their** **[** **21** **]**
他们 做 不是 发送 他们的 [-]

他们不发送他们的[21]

[ruːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['gɑːrdn] [wiːdz] , [bʌt; bət] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ɔːr][tuː; tə] [iːtʃ]
roots **into** **the** **ground** **like** **garden** **weeds** **,** **but** **cling** **to** **the** **rocks** **or** **to** **each**
根 进入 这 地面 喜欢 花园 杂草 , 但 黏着 到 这 岩石 或者 到 每个
['ʌðər] ,
other **,**
其他 ,

根系像花园里的杂草一样扎入土壤，但却紧紧依附在岩石上或彼此之间。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['nʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [groʊ] .
and **are** **nourished** **by** **the** **water** **in** **which** **they** **grow** **.**
和 是 营养 经过 这 水 在 哪个 他们 生长 .

它们从生长的水中汲取养分。

[siː] - ['tæŋg(ə)l] .
SEA **-** **TANGLE** **.**
海 - 纠纷 .

海缠结。

[ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪt] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] , [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [hoʊm][æz; əz][ə; eɪ][praɪz] ,
The **purse** **of** **the** **skate** **was** **secured** **,** **to** **be** **carried** **home** **as** **a** **prize** **,**
这 钱包 的 这 滑冰 曾是 安全 , 到 是 携带 家 作为 一个 奖 ,

溜冰者的钱包被妥善保管，准备带回家作为奖品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [siː] - [wiːd] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɪp] .
and **a** **stem** **of** **a** **large** **sea** **-** **weed** **was** **soon** **made** **into** **a** **whip** **.**
和 一个 干 的 一个 大的 海 - 杂草 曾是 很快 制成 进入 一个 鞭 .

很快，一根大海藻的茎就被做成了鞭子。

[ðə; ði][nekst] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [pɪkt] [ʌp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
The **next** **curious** **thing** **picked** **up** **was** **a** **piece** **of** **stone** **,**
这 下一个 好奇的 事物 挑选 向上 曾是 一个 片 的 石头 ,

接下来捡到的奇怪东西是一块石头。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hʌnikoʊm] ,
so **full** **of** **holes** **as** **to** **resemble** **a** **piece** **of** **honeycomb** **,**
所以 满的 的 孔 作为 到 类似 一个 片 的 蜂窝 ,

布满孔洞，宛如蜂巢。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ænd; ənd][nɑːt] ['regjələrli] [pleɪst] .
except **that** **the** **holes** **were** **round** **and** **not** **regularly** **placed** **.**
除了 那 这 孔 是 圆形的 和 不是 经常 放置 .

只是这些孔是圆形的，而且位置不规则。

['fəjləs] .
PHOLAS **.**
福拉斯 .

PHOLAS。

“ [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɪlər] , “ [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ,
“ **This** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Miller** **,** **“** **is** **a** **piece** **of** **limestone** **,**
“ 这 , ” 说 先生 . 磨坊主 , “ 是 一个 片 的 石灰石 ,

“这是一块石灰石，”米勒先生说。

[wɪtʃ] [wʌns] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] ['dʒʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
which **once** **formed** **a** **part** **of** **one** **of** **the** **rocks** **jutting** **into** **the** **sea** **.**
哪个 一次 形成 一个 部分 的 一 的 这 岩石 突出 进入 这 海 .

它曾经是伸入海中的一块岩石的一部分。

[ðə; ði][hoʊlz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ʃel] - [fɪʃ] , [bʌt; bət] ['weðər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] ,
The **holes** **were** **made** **by** **shell** **-** **fish** **,** **but** **whether** **made** **for** **shelter** **,**
这 孔 是 制成 经过 壳 - 鱼 , 但 无论 制成 为了 庇护所 ,

这些洞是贝类挖的，但它们是否是为了躲避天敌而建的呢?

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪˈðɪn] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði][laɪm] , [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] .

or	because	the	animals	within	feed	on	the	lime	,	I	cannot	say	.
或者	因为	这	动物	之内	喂养	在	这	酸橙	,	我	不能	说	.

也可能是因为里面的动物以石灰为食，我就不得而知了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [piːs] [hæz; həz] [bɪn] ['wɑːʃɪŋ] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['veri] [lɔːŋ] [taɪm] ,

It	is	very	clear	that	this	piece	has	been	washing	about	for	a	very	long	time	,
它	是	非常	清除	那	这	片	有	到过	洗涤	关于	为了	一个	非常	长的	时间	,

很明显，这篇文章已经流传很久了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɔːrn] [smuːð] [baɪ] ['biːɪŋ] ['bætərd] [əˈgenst] ['ʌðər] [stoʊnz] .

as	it	is	worn	smooth	by	being	battered	against	other	stones	.
作为	它	是	磨损	光滑的	经过	存在	伤痕累累	反对	其他	石头	.

因为与其他石头相互碰撞，表面被磨得光滑。

[wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] [ðiːz] [ʃel] - [fɪʃ] [bəuθ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['ænɪmlz] .

We	must	call	these	shell	-	fish	both	useful	and	mischievous	animals	.
我们	必须	称呼	这些	壳	-	鱼	两个都	有用	和	恶作剧	动物	.

我们必须称这些贝类既是有益的动物，也是有害的动物。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [-]

Here	they	are	certainly	[	22	]
这里	他们	是	当然	[	-	]

它们肯定在这里[22]

['juːsf(ə)l] ,

useful	,
有用	,

有用，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [iːt] [əˈweɪ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði]

for	they	eat	away	parts	of	the	rock	until	they	are	not	able	to	bear	the
为了	他们	吃	离开	部分	的	这	岩石	直到	他们	是	不是	有能力的	到	熊	这

[fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

force	of	the	waves	,
力量	的	这	波浪	,

因为它们会不断侵蚀岩石，直到岩石无法承受海浪的力量为止。

[wen] [ðeɪ] [breɪk] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['drɪvn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

when	they	break	away	and	are	driven	on	to	the	beach	.
什么时候	他们	休息	离开	和	是	驱动	在	到	这	海滩	.

当它们挣脱束缚，被驱赶到沙滩上时。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] [əˈgoʊ][ðə; ði]['rɑːks] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] [wɜːr; wər] [mʌtʃ]

I	dare	say	that	a	great	many	years	ago	the	rocks	about	this	place	were	much
我	敢	说	那	一个	伟大的	许多	年	前	这	岩石	关于	这	地方	是	很多

['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ,

higher	than	they	are	now	,
更高	比	他们	是	现在	,

我敢说，很多年前，这附近的岩石比现在高得多。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['boʊts] [-]

and	were	in	the	way	of	boats	[	23	]
和	是	在	这	方式	的	船	[	-	]

并且挡住了船只的去路[23]

['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

sailing	to	and	fro	.
帆船	到	和	弗	.

来回航行。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn] [kiːz] [ɔːr] [siː] - [wɔːlz] ,

But	when	the	little	animals	choose	to	make	their	houses	in	quays	or	sea	-	walls	,
但	什么时候	这	小的	动物	选择	到	制作	他们的	房屋	在	码头	或者	海	-	墙壁	,

但是，当这些小动物选择在码头或海堤上建造家园时，

[ðeɪ] [duː] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] .

they	do	much	mischief	by	eating	away	the	foundations	.
他们	做	很多	恶作剧	经过	吃	离开	这	基础	.

它们会侵蚀地基，造成很多破坏。

“ [aɪ][wʌns] [keɪm] [hɪr] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [loʊ] ,

“	I	once	came	here	when	the	water	was	low	,
“	我	一次	来了	这里	什么时候	这	水	曾是	低的	,

“我曾经在水位很低的时候来过这里，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [stept] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [aɪ] [broʊk] [ɔːf] ['sevrəl] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ]

and	as	I	stepped	from	rock	to	rock	I	broke	off	several	pieces	with	my
和	作为	我	步	从	岩石	到	岩石	我	打破	离开	一些	件	和	我的

[fʊt] .

foot	.
脚	.

当我从一块岩石走到另一块岩石时，我的脚踩碎了好几块岩石。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə'laɪv] .

The	animals	were	then	in	them	and	alive	.
这	动物	是	然后	在	他们	和	活	.

当时动物们都在里面，而且还活着。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] - [biːn] ; [ðeɪ] [hæv; həv] , [laɪk]

They	are	about	the	size	and	shape	of	a	horse	-	bean	;	they	have	,	like
他们	是	关于	这	尺寸	和	形状	的	一个	马	-	豆	;	他们	有	,	喜欢

['ɔɪstər] ,

oysters	,
牡蛎	,

它们的大小和形状与马豆差不多；它们像牡蛎一样，

[tuː] ['ʃɛlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rʌf] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['jeloʊ] ['kʌlər] .

two	shells	,	which	are	rough	,	and	of	a	dull	yellow	colour	.
二	贝壳	,	哪个	是	粗糙的	,	和	的	一个	乏味的	黄色的	颜色	.

两枚贝壳，表面粗糙，呈暗黄色。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðɪs] , [wɪtʃ] ['bɜːroʊz] [ɪn] ['rɑːks] ,

There	is	another	kind	of	shell	-	fish	,	larger	than	this	,	which	burrows	in	rocks	,
那里	是	其他	种类	的	壳	-	鱼	,	更大的	比	这	,	哪个	洞穴	在	岩石	,

[neɪmd] ['fəjləs] .

named	pholas	.
命名	福拉斯	.

还有一种比这种贝类更大的贝类，它们生活在岩石中，叫做海螺（pholas）。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ˌkjʊri'ɑːsəti] [pɪkt] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left][ðə; ði]

”	This	was	the	last	curiosity	picked	up	to	-	day	;	but	before	they	left	the
”	这	曾是	这	最后的	好奇心	挑选	向上	到	-	天	;	但	前	他们	左边	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

这是他们今天收集到的最后一个奇特物品；但在他们离开海岸之前，

['mɪstər] . ['mɪlər] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ,

Mr	.	Miller	went	to	a	cave	,	in	which	he	recollected	to	have	seen	,
先生	.	磨坊主	去	到	一个	洞穴	,	在	哪个	他	回忆	到	有	已见	,

米勒先生去了山洞，他回忆起自己在山洞里看到过：

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] , [sʌm; səm][plænts][ʌv; əv] [siː] - [fɜːrn] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

a	long	time	before	,	some	plants	of	sea	-	fern	growing	on	the	roof	.
一个	长的	时间	前	,	一些	植物	的	海	-	蕨类	生长	在	这	屋顶	.

很久以前，屋顶上长着一些海蕨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈmaɪərər]

They	were	too	high	to	be	reached	;	but	as	he	was	a	great	admirer
他们	是	也	高的	到	是	达到	;	但	作为	他	曾是	一个	伟大的	仰慕者

[ʌv; əv] ['fɝːnz] ,

of	ferns	,
的	蕨类植物	,

它们太高了，够不着；但他非常喜欢蕨类植物，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd] [gruː] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [-]

and	this	kind	grew	only	on	the	sea	-	shore	,	he	did	not	like	to	[	24	]
和	这	种类	生长	仅有的	在	这	海	-	支撑	,	他	做过	不是	喜欢	到	[	-	]

这种植物只生长在海边，他不喜欢[24]

[mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

miss	a	chance	of	seeing	them	again	.
错过	一个	机会	的	看到	他们	再次	.

错失了再次见到他们的机会。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ðə; ði] [leɪt] [stɔːrm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]

To	his	great	joy	,	the	late	storm	,	which	had	done	so	much	damage	to	the
到	他的	伟大的	喜悦	,	这	晚的	风暴	,	哪个	有	完毕	所以	很多	损害	到	这

['ʃɪpɪŋ] ,

shipping	,
船运	,

令他欣喜的是，此前那场对航运造成巨大破坏的风暴，

[hæd; həd] [wɑːʃt] [əˈweɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

had	washed	away	one	of	the	sides	of	the	cave	,
有	洗过	离开	一	的	这	侧面	的	这	洞穴	,

洞穴的一侧被冲走了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [stoʊn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [dʒʌst] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer]

and	a	large	mass	of	stone	had	fallen	just	beneath	the	very	place	where
和	一个	大的	大量的	的	石头	有	倒下	只是	下面	这	非常	地方	在哪里

[ðə; ði] ['fɝːnz] [gruː] .

the	ferns	grew	.
这	蕨类植物	生长	.

一大块石头正好落在蕨类植物生长的地方下方。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] ,

He	mounted	on	this	,	and	with	the	help	of	a	knife	,
他	安装	在	这	,	和	和	这	帮助	的	一个	刀	,

他骑上这辆车，并借助一把刀，

['luːsnd] [sʌm; səm] [smɔːl] [stoʊnz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɝːnz] , [ænd; ənd][soʊ] [tʊk] [aʊt]

loosened	some	small	stones	around	the	roots	of	the	ferns	,	and	so	took	out
松动	一些	小的	石头	大约	这	根	的	这	蕨类植物	,	和	所以	采取	出去

[sʌm; səm] [faɪn] [plænts] ,

some	fine	plants	,
一些	美好的	植物	,

我松开了蕨类植物根部周围的一些小石子，结果也因此取出了一些长势良好的植物。

[ruːts] [ænd; ənd][ɔːl] .

roots	and	all	.
根	和	全部	.

连根带土。

[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

What	was	done	with	these	you	shall	hear	by	and	by	.
什么	曾是	完毕	和	这些	你	将	听到	经过	和	经过	.

至于这些东西后来怎么样了，你们很快就会知道了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['reɪni] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] ,

The	next	day	was	rainy	,	but	on	the	day	following	the	sun	shone	brightly	,
这	下一个	天	曾是	下雨	,	但	在	这	天	下列的	这	太阳	闪耀	明亮地	,

第二天下了雨，但第三天阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['prɑːspekt][ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪn] ['weðər] .

and	there	was	every	prospect	of	some	fine	weather	.
和	那里	曾是	每一个	前景	的	一些	美好的	天气	.

而且很有可能会迎来晴朗的天气。

“ [ðə; ði][taɪd] [dʌz] [nɑːt][suːt] [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɪlər] ,

“	The	tide	does	not	suit	well	,	”	said	Mr	.	Miller	,
“	这	潮	做	不是	套装	出色地	,	”	说	先生	.	磨坊主	,

“潮水不太合适，”米勒先生说。

“ [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['deɪz] ['sʌnʃaɪn] , [aɪ] [wɪl]

“	but	as	we	may	not	have	a	chance	of	another	day's	sunshine	,	I	will
“	但	作为	我们	可能	不是	有	一个	机会	的	其他	天	阳光	,	我	将要

['haɪər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

hire	a	carriage	,
聘请	一个	运输	,

“但由于我们可能不会再有机会享受阳光明媚的一天，我将租一辆马车。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] , [wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm][maɪlz]

and	we	will	go	to	a	beautiful	part	of	the	coast	,	which	is	some	miles
和	我们	将要	去	到	一个	美丽的	部分	的	这	海岸	,	哪个	是	一些	英里

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

我们将前往几英里外一处风景优美的海岸地带。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['ʃɛlz] ,

where	you	will	be	able	to	pick	up	shells	,
在哪里	你	将要	是	有能力的	到	挑选	向上	贝壳	,

你可以在那里捡贝壳，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən] [-]

and	have	a	much	wider	view	of	the	sea	than	[	25	]
和	有	一个	很多	更广泛	看法	的	这	海	比	[	-	]

并且拥有比[25]更广阔的海景

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

that	which	we	saw	the	day	before	yesterday	.
那	哪个	我们	锯	这	天	前	昨天	.

我们前天看到的。

” [ə'kɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz] [pækt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

”	Accordingly	,	a	basket	of	provisions	was	packed	up	,	and	the	carriage
”	因此	,	一个	篮子	的	条款	曾是	包装	向上	,	和	这	运输

[wʌz; wəz] ['veri] [suːn] ['roʊlɪŋ] ['merəli] [ə'lɔːŋ] .

was	very	soon	rolling	merrily	along	.
曾是	非常	很快	滚动	兴高采烈地	沿着	.

于是，一篮食物被装好，马车很快就欢快地向前驶去。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

On	the	way	,
在	这	方式	,

在途中，

['henri] [æskt] [hɪz; ɪz]['pɑ:pə] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði][taɪd][dɪd][nɑ:t][su:t] .

Henry	**asked**	**his**	**papa**	**what**	**he**	**meant**	**by**	**saying**	**that**	**“**	**the**	**tide**	**did**	**not**	**suit**	**.**
亨利	问	他的	爸爸	什么	他	意思是	经过	说	那	“	这	潮	做过	不是	套装	.

亨利问他爸爸，他说的“潮水不合适”是什么意思。

” ['mɪstər] . ['mɪlər] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][nɑ:t]

”	**Mr**	**.**	**Miller**	**explained**	**to**	**him**	**that**	**the**	**water**	**of**	**the**	**sea**	**was**	**not**
”	先生	.	磨坊主	解释	到	他	那	这	水	的	这	海	曾是	不是

['stægnənt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:nd][ɔ:r][ə; eɪ] [leɪk] ,

stagnant	**like**	**that**	**of**	**a**	**pond**	**or**	**a**	**lake**	**,**
停滞不前	喜欢	那	的	一个	池塘	或者	一个	湖	,

米勒先生向他解释说，海水不像池塘或湖泊里的水那样静止不动。

[nɔ:r][dɪd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [rʌn] [wʌn] [wei] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ,

nor	**did**	**it**	**always**	**run**	**one**	**way**	**like**	**that**	**of**	**a**	**river**	**,**
也不	做过	它	总是	跑步	一	方式	喜欢	那	的	一个	河	,

它也不总是像河流一样单向流动。

[bʌt; bət] [floʊd] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks]['aʊərz] ,

but	**flowed**	**in**	**one**	**direction**	**for**	**a**	**little**	**more**	**than**	**six**	**hours**	**,**
但	流动	在	一	方向	为了	一个	小的	更多的	比	六	小时	,

但水流单向流动了六个多小时。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['dʊrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	**in**	**another**	**during**	**about**	**the**	**same**	**time**	**.**
和	在	其他	期间	关于	这	相同的	时间	.

大约在同一时间，另一起案件也发生了类似情况。

“ [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][taɪd] .

“	**This**	**motion**	**of**	**the**	**water**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**is**	**called**	**a**	**tide**	**.**
“	这	运动	的	这	水	,	”	他	说	,	“	是	称为	一个	潮	.

“这种水的运动，”他说，“叫做潮汐。”

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['floʊɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ðə; ði][taɪd][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] - ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

When	**the**	**water**	**is**	**flowing**	**towards**	**the**	**shore**	**,**	**the**	**tide**	**is**	**said**	**to**	**be**	**'**	**coming**	**in**	**.**
什么时候	这	水	是	流动	向	这	支撑	,	这	潮	是	说	到	是	-	未来	在	.

当海水向岸边流动时，我们称之为“涨潮”。

- [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['raɪzɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:siz] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ,

'	**All**	**this**	**time**	**it**	**is**	**rising**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**and**	**when**	**it**	**ceases**	**to**	**come**	**in**	**,**
-	全部	这	时间	它	是	上升	在	这	海滩	,	和	什么时候	它	停止	到	来	在	,

“这段时间以来，海水一直在上涨，直到它停止上涨，”

[wi:; wi] [seɪ] [ðæt] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] ['wɔ:tər] .

we	**say**	**that**	**'**	**it**	**is**	**high**	**water**	**.**
我们	说	那	-	它	是	高的	水	.

我们说“这是高水位”。

- [su:n] ['æftər] [haɪ] ['wɔ:tər][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][goʊ][aʊt] [ə'gen] , [ɔ:r] [eb] ,

'	**Soon**	**after**	**high**	**water**	**it**	**begins**	**to**	**go**	**out**	**again**	**,**	**or**	**ebb**	**,**
-	很快	后	高的	水	它	开始	到	去	出去	再次	,	或者	落潮	,

“涨潮过后不久，水位就开始回落，也就是退潮了。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:siz] [tu:; tə] [eb] [wi:; wi][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] - [loʊ] [-]

and	**when**	**it**	**ceases**	**to**	**ebb**	**we**	**call**	**it**	**'**	**low**	**[**	**26**	**]**
和	什么时候	它	停止	到	落潮	我们	称呼	它	-	低的	[	-	]

当水位停止下降时，我们称之为“低水位[26]”。

['wɔ:tər] .

water	**.**
水	.

水。

- [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ,
' Now at the place where we are going ,
- 现在 在 这 地方 在哪里 我们 是 去 ,

“现在，在我们即将前往的地方，

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['pebli] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər]
the shore is not made up of little pebbly beaches separated from each other
这 支撑 是 不是 制成 向上 的 小的 卵石状 海滩 分开 从 每个 其他
[baɪ]['rɑːks] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] ,
by rocks jutting out ,
经过 岩石 突出 出去 ,

海岸线并非由一个个被突出岩石隔开的小鹅卵石海滩组成，

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [flæt][sændz] [stretʃ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .
but long flat sands stretch for several miles .
但 长的 平坦的 沙子 拉紧 为了 一些 英里 .

但绵延数英里的平坦沙滩格外辽阔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [wen] [ðə; ði][taɪd][ɪz][aʊt] ,
They are very pleasant to walk on when the tide is out ,
他们 是 非常 令人愉快的 到 走 在 什么时候 这 潮 是 出去 ,

退潮时，走在上面非常舒服。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] ['wɔːtər][tuː; tə] - [deɪ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði]
but it will be high water to - day just at the time when we reach the
但 它 将要 是 高的 水 到 - 天 只是 在 这 时间 什么时候 我们 抵达 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

但今天我们到达海岸时，正好是涨潮的时候。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wɔːk] [ɑːn]
so that I am afraid we shall not be able to have a very long walk on
所以 那 我 是 害怕的 我们 将 不是 是 有能力的 到 有 一个 非常 长的 走 在
[ðə; ði][sændz] ,
the sands ,
这 沙子 ,

所以恐怕我们不能在沙滩上长时间散步了。

[ən'les] [wiː; wi] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
unless we wait some time .
除非 我们 等待 一些 时间 .

除非我们再等等。

['nevər] [maɪnd] !
Never mind !
绝不 头脑 !

没关系！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
we shall at least have a glorious view of the sea .
我们 将 在 至少 有 一个 辉煌 看法 的 这 海 .

我们至少可以欣赏到壮丽的海景。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [wen] , ['æftər] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ðə; ði]['draɪvər]
” It was past twelve o'clock , when , after mounting a steep hill , the driver
” 它 曾是 过去的 十二 点钟 , 什么时候 , 后 安装 一个 陡 爬坡道 , 这 司机
[wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][stɑːp] ,
was told to stop ,
曾是 讲述 到 停止 ,

“当时已经过了十二点，司机爬上一个陡坡后，被告知要停车。”

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪg'zæktli][æt; ət] [fɔːr] .

and	to	be	in	waiting	at	the	same	place	exactly	at	four	.
和	到	是	在	等待	在	这	相同的	地方	确切地	在	四	.

并且要在四点整在同一个地方等候。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] ; [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['mɪlər] [ænd; ənd] ['henri] , ['pæsɪŋ] [θruː]

The	basket	was	taken	out	;	and	Mr	.	Miller	and	Henry	,	passing	through
这	篮子	曾是	已采取	出去	;	和	先生	.	磨坊主	和	亨利	,	通过	通过

[ə; eɪ] [geɪt] ,

a	gate	,
一个	门	,

篮子被拿出来；米勒先生和亨利穿过一道门，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sloʊpɪŋ] [fiːld] , ['pɑːrtli] ['kʌvərd] [baɪ] [fɜːrz] - [bʊʃɪz] ,

found	themselves	in	a	large	sloping	field	,	partly	covered	by	furze	-	bushes	,
成立	他们自己	在	一个	大的	倾斜的	场地	,	部分	涵盖	经过	金雀花	-	灌木丛	,

他们发现自己身处一片广阔的倾斜田野中，田野部分被荆豆灌木覆盖。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [stretʃ] ['daʊnwərdz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [-]

and	seeming	to	stretch	downwards	till	it	quite	touched	the	[	27	]
和	似乎	到	拉紧	向下	直到	它	相当	感动	这	[	-	]

似乎向下延伸，直到完全触及[27]

[siː] .

sea	.
海	.

海。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [haɪ] [lændz] [hɪr] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['ʃʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] ;

There	were	no	high	lands	here	on	either	side	shutting	in	the	view	;
那里	是	不	高的	土地	这里	在	任何一个	边	关闭	在	这	看法	;

这里两侧都没有高地遮挡视线；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][waɪd] , [waɪd] [weɪst] [ʌv; əv] [bluː] ['wɔːtər] , ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

nothing	but	a	wide	,	wide	waste	of	blue	water	,	sparkling	in	the	sunshine	,
没有什么	但	一个	宽的	,	宽的	浪费	的	蓝色的	水	,	闪闪发光	在	这	阳光	,

除了无边无际的蓝色海水，在阳光下闪闪发光之外，什么也没有。

[ænd; ənd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði][lænd] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪd] [edʒ] [ʌv; əv][foʊm] .

and	,	where	it	touched	the	land	,	breaking	into	a	wide	edge	of	foam	.
和	,	在哪里	它	感动	这	土地	,	打破	进入	一个	宽的	边缘	的	泡沫	.

而当它接触到陆地时，便激起一大片泡沫。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ɪn'ses(ə)nt] , ['saʊndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['kærɪdʒɪz]

The	noise	was	incessant	,	sounding	something	like	the	rumbling	of	many	carriages
这	噪音	曾是	不停歇	,	听起来	某物	喜欢	这	隆隆声	的	许多	马车

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

at	a	distance	,
在	一个	距离	,

噪音持续不断，听起来像是远处许多马车隆隆驶过的声音。

[naʊ] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] , [laɪk][ðə; ði][wɪnd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] ,

now	rising	,	and	now	falling	,	like	the	wind	during	a	storm	,
现在	上升	,	和	现在	坠落	,	喜欢	这	风	期间	一个	风暴	,

时而上升，时而下降，就像暴风雨中的风一样。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lɑːrdʒər]

and	every	now	and	then	mixed	with	the	thundering	roar	of	some	larger
和	每一个	现在	和	然后	混合	和	这	雷鸣	吼	的	一些	更大的

[weɪv] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði][sændz] ,

wave	than	usual	as	it	rushed	up	the	sands	,
海浪	比	通常	作为	它	匆忙	向上	这	沙子	,

时不时地，还会夹杂着比平时更大的海浪拍打沙滩时发出的雷鸣般的轰鸣声。

[ɔ:r] [dæʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑ:k] .
or **dashed** **against** **a** **rock** **.**
或者 虚线 反对 一个 岩石 .

或者撞到石头上。

['henri] , [ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [set] [ɔ:f] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] ,
Henry **,** **in** **great** **delight** **,** **set** **off** **at** **full** **speed** **down** **the** **field** **,**
亨利 , 在 伟大的 喜 , 放 离开 在 满的 速度 向下 这 场地 ,

亨利欣喜若狂，全速冲向田野。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [æt; ət] [wʌns] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wʌz; wəz] [su:n] ['endɪd] ,
expecting **to** **reach** **the** **shore** **at** **once** **;** **but** **his** **race** **was** **soon** **ended** **,**
期待 到 抵达 这 支撑 在 一次 ; 但 他的 种族 曾是 很快 结束 ,

他原本以为自己能立刻到达岸边；但他的比赛很快就结束了。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['ʃɔ:rtli] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ɔ:r] ['presəpɪs] ,
for **he** **shortly** **found** **himself** **at** **the** **brink** **of** **a** **high** **cliff** **or** **precipice** **,**
为了 他 不久 成立 他自己 在 这 边缘 的 一个 高的 悬崖 或者 悬崖 ,

因为他很快发现自己站在了高耸的悬崖边上。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [sti:p] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔ:l] .
the **face** **of** **which** **was** **almost** **as** **steep** **as** **a** **wall** **.**
这 脸 的 哪个 曾是 几乎 作为 陡 作为 一个 墙 .

它的岩面几乎像墙一样陡峭。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [wʌz; wəz] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
A **narrow** **winding** **path** **was** **soon** **discovered** **cut** **through** **the** **rock** **,**
一个 狭窄的 绕线 小路 曾是 很快 发现 切 通过 这 岩石 ,

人们很快发现了一条穿过岩石的狭窄蜿蜒的小路。

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [-]
by **the** **help** **of** **which** **they** **climbed** **down** **,** **and** **at** **last** **stood** **on** **the** **[** **28** **]**
经过 这 帮助 的 哪个 他们 攀登 向下 , 和 在 最后的 站立 在 这 [-]

借助它，他们爬了下去，最后站在了[28]

[ʃɔ:r] .
shore **.**
支撑 .

支撑。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['veri] ['freʃli] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kɑ:m]
The **wind** **was** **blowing** **very** **freshly** **above** **,** **but** **here** **it** **was** **quite** **calm**
这 风 曾是 吹 非常 新鲜的 多于 , 但 这里 它 曾是 相当 冷静的
[ænd; ənd] [maɪld] .
and **mild** **.**
和 温和的 .

上面风很大，但这里却很平静温和。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [sprɪŋ] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] ['sʌmər] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l]
One **might** **have** **thought** **the** **season** **to** **be** **spring** **,** **or** **even** **summer** **,** **for** **all**
一 可能 有 想法 这 季节 到 是 春天 , 或者 甚至 夏天 , 为了 全部
[saɪnz] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
signs **of** **winter** **,**
标志 的 冬天 ,

鉴于种种冬季迹象，人们可能会认为现在是春天，甚至是夏天。

[sʌtʃ] [æz; əz] [mʌd] , [ber] [tri:z] , [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [græs] , [wɜ:r; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .
such **as** **mud** **,** **bare** **trees** **,** **and** **stunted** **grass** **,** **were** **left** **behind** **.**
这样的 作为 泥 , 裸 树木 , 和 发育不良 草 , 是 左边 在后面 .

留下的只有泥泞、光秃秃的树木和矮小的草地。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən]

Close	to	the	base	of	the	cliff	there	were	large	stones	which	had	fallen
关闭	到	这	根据	的	这	悬崖	那里	是	大的	石头	哪个	有	倒下

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ;

from	above	;
从	多于	;

悬崖底部附近散落着从上方掉落的大石头；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [faɪn] [sænd] , [soʊ][draɪ][ænd; ənd][fɜːrm]

but	a	few	yards	out	there	was	nothing	but	fine	sand	,	so	dry	and	firm
但	一个	很少	码	出去	那里	曾是	没有什么	但	美好的	沙	，	所以	干燥	和	公司

[ðæt] ,

that	,
那	，

但往前走几码，就全是细沙了，沙子又干又结实，

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] [fʊt] [left] [ə; eɪ][mɑːrk] [wer'ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] ,

though	the	foot	left	a	mark	whereon	it	rested	,
尽管	这	脚	左边	一个	标记	其中	它	休息	，

虽然脚印留下了痕迹，

[ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][sænd] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,

and	kicked	up	a	little	piece	of	sand	whenever	it	was	lifted	,
和	踢	向上	一个	小的	片	的	沙	每当	它	曾是	抬起	，

每次提起它时，都会扬起一小撮沙子。

[noʊ] ['wɔːkɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['plez(ə)nt] .

no	walking	could	be	more	pleasant	.
不	步行	可以	是	更多的	令人愉快的	.

没有比这更惬意的散步方式了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [æt; ət][fɜːrst] .

But	it	was	not	this	which	was	noticed	at	first	.
但	它	曾是	不是	这	哪个	曾是	注意到	在	第一的	.

但起初人们注意到的并不是这一点。

[ðə; ði] [greɪt] [saɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [weɪvz] ,

The	great	sight	was	the	enormous	waves	,
这	伟大的	视线	曾是	这	巨大的	波浪	，

最壮观的景象是巨大的海浪。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [aʊt] ,

which	seemed	to	grow	up	out	of	the	water	a	long	way	out	,
哪个	似乎	到	生长	向上	出去	的	这	水	一个	长的	方式	出去	，

它似乎是从很远的地方长出水面的，

[tuː; tə][raɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rʌʃ] [ɑːn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [tɪl] ,

to	rise	higher	and	higher	,	and	to	rush	on	faster	and	faster	,	till	,
到	上升	更高	和	更高	，	和	到	匆忙	在	快点	和	快点	，	直到	，

越升越高，越冲越快，直到，

[ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd] , [ðeɪ] [fel] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

in	their	haste	to	reach	the	land	,	they	fell	forward	,	and	,	dashing	into	a
在	他们的	匆忙	到	抵达	这	土地	，	他们	跌倒	向前	，	和	，	帅气	进入	一个

[ʃiːt] [ʌv; əv] [foʊm] ,

sheet	of	foam	,
床单	的	泡沫	，

他们急于奔向岸边，向前跌倒，撞进了一片泡沫之中。

[swept] [fɑːr] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] ; [ðen] , ['groʊɪŋ] [-]

swept	far	up	on	the	sand	;	then	,	growing	[	29	]
扫荡	远的	向上	在	这	沙	；	然后	，	生长	[	-	]

被冲到沙滩上很远的地方；然后，生长[29]

['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] , [ðeɪ] [meɪd] [wʌn][læst] [swiːp] , [ænd; ənd] [druː] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] ,
weaker **and** **weaker** **,** **they** **made** **one** **last** **sweep** **,** **and** **drew** **back** **as** **if** **afraid** **,**
较弱 和 较弱 , 他们 制成 一 最后的 扫 , 和 画 后退 作为 如果 害怕的 ,

他们越来越虚弱，最后猛攻了一次，然后像害怕似的退缩了。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɑːn] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [weɪvz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðəm'selvz]
but **were** **driven** **on** **again** **by** **the** **new** **waves** **,** **which** **had** **formed** **themselves**
但 是 驱动 在 再次 经过 这 新的 波浪 , 哪个 有 形成 他们自己

['miːnwaɪl] .
meanwhile **.**
同时 .

但随后又被新一轮浪潮推动，而这些新浪潮此时已经形成。

['mɪstər] . ['mɪlər] [sed] [ðæt] [ə'baʊt] ['evri] [naɪnθ] [weɪv] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .
Mr **.** **Miller** **said** **that** **about** **every** **ninth** **wave** **was** **larger** **than** **the** **rest** **.**
先生 . 磨坊主 说 那 关于 每一个 第九 海浪 曾是 更大的 比 这 休息 .

米勒先生说，大约每九个浪中就有一个浪比其他浪更大。

['henri] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɔːr] [tenθ] [wʌz; wəz]
Henry **and** **he** **counted** **together** **;** **and** **though** **the** **eighth** **or** **tenth** **was**
亨利 和 他 计数 一起 ; 和 尽管 这 第八 或者 第十 曾是

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ,
sometimes **the** **largest** **,**
有时 这 最大 ,

亨利和他一起数数；虽然第八个或第十个有时是最大的，

[ðeɪ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mis'teik] [baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] [hæv; həv] [mɪst]
they **accounted** **for** **the** **mistake** **by** **supposing** **that** **they** **must** **either** **have** **missed**
他们 已记录 为了 这 错误 经过 假如 那 他们 必须 任何一个 有 错过

[wʌn] ,
one **,**
一 ,

他们解释说，造成这个错误的原因是他们可能漏掉了一个，

[ɔːr] ['rekənd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪv] [twaɪs] .
or **reckoned** **the** **same** **wave** **twice** **.**
或者 估计 这 相同的 海浪 两次 .

或者把同一波浪潮计算了两次。

['meni] [taɪmz] , [æz; əz][ə; eɪ] [weɪv] [went] [bæk] ,
Many **times** **,** **as** **a** **wave** **went** **back** **,**
许多 时代 , 作为 一个 海浪 去 后退 ,

很多时候，当海浪退去时，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] .
they **chased** **it** **as** **far** **as** **they** **could** **go** **without** **wetting** **their** **feet** **.**
他们 追逐 它 作为 远的 作为 他们 可以 去 没有 润湿 他们的 脚 .

他们追着它跑，直到跑到不弄湿鞋子的极限为止。

[ðə; ði][sænd] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [draɪ][ænd; ənd][hɑːrd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][left][ˌaɪ 'tiː] ,
The **sand** **seemed** **to** **grow** **dry** **and** **hard** **the** **instant** **that** **the** **water** **left** **it** **,**
这 沙 似乎 到 生长 干燥 和 难的 这 立即的 那 这 水 左边 它 ,

水一离开，沙子似乎就立刻变得干燥坚硬。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kloʊsli] ; [bʌt; bət] [suːn] [ə'nʌðər] [greɪt] [weɪv] [keɪm]
so **that** **they** **could** **follow** **it** **very** **closely** **;** **but** **soon** **another** **great** **wave** **came**
所以 那 他们 可以 跟随 它 非常 密切 ; 但 很快 其他 伟大的 海浪 来了

['rɔːrɪŋ] [ɪn] ,
roaring **in** **,**
咆哮 在 ,

这样他们就能密切地跟随它；但很快，又一个巨浪咆哮着袭来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['skæmpər] [tɔːrdz] [lænd][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz]

and	they	were	obliged	to	scamper	towards	land	as	fast	as	their	legs
和	他们	是	有义务	到	疾走	向	土地	作为	快速地	作为	他们的	腿

[wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

would	carry	them	.
会	携带	他们	.

他们被迫拼尽全力向陆地奔去。

[wʌns] , [waɪl] ['henri] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wʌn] [wei] [-]

Once	,	while	Henry	was	looking	one	way	[	30	]
一次	,	尽管	亨利	曾是	寻找	一	方式	[	-	]

有一次，亨利正看着一个方向[30]

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	running	the	other	,
和	跑步	这	其他	,

并运行另一个，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɑːk] [wɪtʃ] [roʊz] [θruː] [ðə; ði][sænd] ,

he	came	against	the	front	of	a	little	rock	which	rose	through	the	sand	,
他	来了	反对	这	正面	的	一个	小的	岩石	哪个	玫瑰	通过	这	沙	,

他撞到了一块从沙地中凸起的小岩石的前面，

[ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʌkɪŋ] .

and	narrowly	escaped	a	good	ducking	.
和	勉强	逃脱	一个	好的	躲避	.

险些被人狠狠地泼了一盆冷水。

[ə'nʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɑːk] [wɪtʃ] [roʊz] [laɪk] [æn; ən]['aɪlənd]

Another	time	he	stood	on	the	top	of	a	little	rock	which	rose	like	an	island
其他	时间	他	站立	在	这	顶部	的	一个	小的	岩石	哪个	玫瑰	喜欢	一个	岛

[θruː] [ðə; ði][sænd] ,

through	the	sand	,
通过	这	沙	,

还有一次，他站在一块像岛屿一样从沙滩中冒出来的小岩石顶上。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

hoping	that	the	water	would	surround	him	.
希望	那	这	水	会	环绕	他	.

希望海水能将他包围。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['veri] ['peɪʃntli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] ['ɔːlweɪz] [stɑːpt]

For	several	minutes	he	waited	very	patiently	,	but	the	waves	always	stopped
为了	一些	分钟	他	等待	非常	耐心	,	但	这	波浪	总是	停止

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

before	they	reached	him	.
前	他们	达到	他	.

他耐心地等了好几分钟，但海浪总是在到达他面前就停住了。

[æt; ət][læst] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['taɪərd] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][naɪnθ] [weɪv] ,

At	last	,	just	as	he	had	grown	tired	,	there	came	a	ninth	wave	,
在	最后的	,	只是	作为	他	有	生长	疲劳的	,	那里	来了	一个	第九	海浪	,

最后，正当他感到疲惫时，第九波浪潮袭来。

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][roʊz][soʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə] [dæʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

which	not	only	surrounded	him	,	but	rose	so	high	as	to	dash	against	his
哪个	不是	仅有的	包围	他	,	但	玫瑰	所以	高的	作为	到	短跑	反对	他的

[legz] .

legs	.
腿	.

这些波浪不仅包围了他，而且高高地涌来，拍打在他的腿上。

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
Whether **he** **was** **frightened** **,** **or** **the** **water** **was** **too** **strong** **for** **him** **to**
无论 他 曾是 害怕 ，或者 这 水 曾是 也 强的 为了 他 到
[stænd] [ə'genst] ,
stand **against** **,**
站立 反对 ，

无论是出于恐惧，还是因为水流太过湍急他无法抵抗，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [spræŋ] [ɔːf][ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd] ,
I **do** **not** **know** **,** **but** **he** **sprang** **off** **and** **ran** **towards** **the** **land** **,**
我 做 不是 知道 ， 但 他 弹簧 离开 和 跑 向 这 土地 ，

我不知道，但他跳起来朝陆地跑去。

[wet] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
wet **nearly** **up** **to** **his** **knees** **.**
湿的 几乎 向上 到 他的 膝盖 .

他的身体几乎湿到了膝盖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] ['wɔːtər] ;
It **was** **now** **high** **water** **;**
它 曾是 现在 高的 水 ；

现在水位很高；

[ænd; ənd][æz; əz] ['henri] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [laɪk] [freʃ] [er] , ['eksərsaɪz] ,
and **as** **Henry** **belonged** **to** **that** **class** **of** **boys** **who** **like** **fresh** **air** **,** **exercise** **,**
和 作为 亨利 属于 到 那 班级 的 男孩们 WHO 喜欢 新鲜的 空气 ， 锻炼 ，
[ænd; ənd] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] ,
and **bread** **-** **and** **-** **butter** **,**
和 面包 - 和 - 黄油 ，

亨利属于那种喜欢新鲜空气、运动和面包黄油的男孩群体，

[hiː; hi]['glædli] [hɜːrd] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [sɪt] [daʊn]
he **gladly** **heard** **the** **proposal** **to** **find** **a** **good** **place** **where** **they** **might** **sit** **down**
他 乐意 听到 这 提议 到 寻找 一个 好的 地方 在哪里 他们 可能 坐 向下
[tuː; tə] ['dɪnər] .
to **dinner** **.**
到 晚餐 .

他欣然接受了找个好地方坐下来吃晚饭的提议。

[ðeɪ] [-]
They **[** **31** **]**
他们 [-]

他们[31]

[hæd; həd][nɑːt][tuː; tə][goʊ][fɑːr] .
had **not** **to** **go** **far** **.**
有 不是 到 去 远的 .

不必走远。

[nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɔːf] , [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] [ə'mʌŋ]
Not **a** **hundred** **yards** **off** **,** **a** **small** **stream** **came** **tumbling** **over** **the** **cliff** **among**
不是 一个 百 码 离开 ， 一个 小的 溪流 来了 翻滚 超过 这 悬崖 之中
[sʌm; səm][lɑːrdʒ] [stoʊnz] ,
some **large** **stones** **,**
一些 大的 石头 ，

不到一百码远的地方，一条小溪从悬崖上奔流而下，溪水间夹杂着一些大石头。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['floʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][sænd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

and	,	after	flowing	for	a	short	distance	,	sank	into	the	sand	before	it
和	,	后	流动	为了	一个	短的	距离	,	沉没	进入	这	沙	前	它

[riːtʃt] [ðə; ði] [siː] .

reached	the	sea	.
达到	这	海	.

流淌了一小段距离后，在到达大海之前就沉入了沙子里。

[tɔːrdz] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ,

Towards	this	they	made	their	way	,
向	这	他们	制成	他们的	方式	,

他们朝着这个方向前进，

['friːkwəntli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ɪn][baɪ][ðə; ði]

frequently	picking	up	shells	and	other	things	which	had	been	washed	in	by	the
频繁地	挑选	向上	贝壳	和	其他	事物	哪个	有	到过	洗过	在	经过	这

[weɪvz] ,

waves	,
波浪	,

经常捡拾被海浪冲上来的贝壳和其他东西，

[bʌt; bət] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

but	throwing	them	all	away	again	,
但	投掷	他们	全部	离开	再次	,

但最终还是把它们全都扔掉了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bæskɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [stoʊd] [ə'weɪ] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə]

because	the	basket	in	which	they	were	to	be	stowed	away	had	yet	to
因为	这	篮子	在	哪个	他们	是	到	是	已存放	离开	有	然而	到

[biː; bi] ['emptid] .

be	emptied	.
是	清空	.

因为装它们的篮子还没有清空。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taʊəl] [spred] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [stoʊnz]

A	large	stone	,	with	a	towel	spread	on	it	,	was	the	table	,	and	stones
一个	大的	石头	,	和	一个	毛巾	传播	在	它	,	曾是	这	桌子	,	和	石头

[sɜːrvd] [æz; əz] [siːts] .

served	as	seats	.
服务	作为	座位	.

一张大石头上铺着毛巾，就成了桌子，石头则成了椅子。

[ðə; ði] ['dɪnər] [kən'sistid] [ʌv; əv][sʌm; səm]['slaɪsɪz][ʌv; əv][koʊld] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ʌv; əv]

The	dinner	consisted	of	some	slices	of	cold	tongue	,	and	a	hunch	of
这	晚餐	由.....组成	的	一些	切片	的	寒冷的	舌头	,	和	一个	直觉	的

[bred] .

bread	.
面包	.

晚餐包括几片冷牛舌和一小块面包。

[ðə; ði] [striːm] [sə'plaɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [klɪr] [ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər] ,

The	stream	supplied	plenty	of	clear	and	cold	water	,
这	溪流	供应	很多	的	清除	和	寒冷的	水	,

溪水清澈冰凉，水量充足。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [left] .

and	this	was	the	only	part	of	the	feast	of	which	much	was	left	.
和	这	曾是	这	仅有的	部分	的	这	盛宴	的	哪个	很多	曾是	左边	.

而这是宴席上唯一剩下的部分。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɪlər] , “ [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ru:m] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['bæskɪt] ,

“	And	now	,	”	said	Mr	.	Miller	,	“	that	we	have	made	room	in	our	basket	,
“	和	现在	,	”	说	先生	.	磨坊主	,	“	那	我们	有	制成	房间	在	我们的	篮子	,

“现在，”米勒先生说，“我们已经在篮子里腾出了空间，

[let][ˌju: 'es] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ˌkjʊri'ɑ:səti] . ” [-]

let	us	search	for	curiosities	.	”	[	32	]
让	我们	搜索	为了	奇闻异事	.	”	[	-	]

让我们一起去寻找奇珍异宝吧。”[32]

[ʃel] [ʌv; əv] ['kʌtl] - [fɪʃ] .

SHELL	OF	CUTTLE	-	FISH	.
壳	的	墨鱼	-	鱼	.

墨鱼壳。

[haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][sændz] , [ænd; ənd][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [leɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

High	up	on	the	sands	,	and	close	to	the	late	dining	-	room	,	lay	a	number
高的	向上	在	这	沙子	,	和	关闭	到	这	晚的	用餐	-	房间	,	躺	一个	数字

[ʌv; əv] [waɪt] ,

of	white	,
的	白色的	,

在沙滩高处，靠近晚宴厅的地方，躺着许多白色的.....

[flæt] ['sʌbstənsiz] , [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] ['henri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪt]

flat	substances	,	which	puzzled	Henry	as	much	as	the	purse	of	the	skate
平坦的	物质	,	哪个	困惑	亨利	作为	很多	作为	这	钱包	的	这	滑冰

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

扁平的物质，这让亨利百思不得其解，就像溜冰者的钱包让他困惑不已一样。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] .

They	were	oval	in	shape	,	and	about	the	size	of	his	foot	.
他们	是	椭圆形	在	形状	,	和	关于	这	尺寸	的	他的	脚	.

它们呈椭圆形，大小和他脚差不多。

[wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd] [rʌf] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['smu:ðər] ,

One	side	was	hard	and	rough	,	the	other	smoother	,
一	边	曾是	难的	和	粗糙的	,	这	其他	更平滑	,

一面坚硬粗糙，另一面则比较光滑。

[ænd; ənd][sɔ:ft] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði]['fɪŋgər] - [neɪl] .

and	soft	enough	to	be	scratched	by	the	finger	-	nail	.
和	柔软的	足够的	到	是	刮痕	经过	这	手指	-	指甲	.

质地柔软，可以用指甲刮伤。

['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [boʊnz] [ɔ:r] ['ʃɛlz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .

Whether	they	were	bones	or	shells	he	could	not	tell	.
无论	他们	是	骨头	或者	贝壳	他	可以	不是	告诉	.

他分辨不出那是骨头还是贝壳。

“ [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɪlər] , “ [ɪz][ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌtl] - [fɪʃ] .

“	This	,	”	said	Mr	.	Miller	,	“	is	the	backbone	of	a	cuttle	-	fish	.
“	这	,	”	说	先生	.	磨坊主	,	“	是	这	骨干	的	一个	墨鱼	-	鱼	.

“这就是，”米勒先生说，“乌贼的脊椎骨。”

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wen] [ə'laɪv] , [ɪz][sɔ:ft] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [træns'pærənt] .

The	animal	,	when	alive	,	is	soft	,	and	nearly	transparent	.
这	动物	,	什么时候	活	,	是	柔软的	,	和	几乎	透明的	.

这种动物活着的时候，身体柔软，几乎是透明的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hed] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɑːrmz]
It **has** **a** **large** **head** **,** **on** **which** **there** **are** **a** **number** **of** **long** **arms**
它 有 一个 大的 头 , 在 哪个 那里 是 一个 数字 的 长的 武器
['stretʃiŋ] [aʊt] .
stretching **out** **.**
伸展 出去 .

它有一个很大的头，头上伸出许多长长的手臂。

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [smɔːl] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪsɪz] ,
It **lives** **on** **small** **fish** **,** **which** **it** **chases** **,**
它 生活 在 小的 鱼 , 哪个 它 追逐 ,

它以小鱼为食，会追逐小鱼。

[ænd; ənd] [ðen] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hoʊld][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['meni] [smɔːl] ['sʌkərz] [ɑːn][ɪts][ɑːrmz] . [
and **then** **catches** **hold** **of** **by** **the** **help** **of** **many** **small** **suckers** **on** **its** **arms** **.** **[**
和 然后 捕获物 抓住 的 经过 这 帮助 的 许多 小的 傻瓜 在 它是 武器 . [
-]
33 **]**
-]

然后借助手臂上的许多小吸盘抓住猎物。[33]

[wen] [tʃeɪst] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [spɜːrt] [aʊt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blæk] ['fluːɪd] , [laɪk] [ɪŋk] ,
When **chased** **itself** **,** **it** **spurts** **out** **a** **quantity** **of** **black** **fluid** **,** **like** **ink** **,**
什么时候 追逐 本身 , 它 喷涌 出去 一个 数量 的 黑色的 体液 , 喜欢 墨水 ,

当它受到追逐时，会喷出大量黑色液体，就像墨水一样。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][dɑːrk] [ðæt] [ɪts] ['enəmi] ['luːzɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
making **the** **water** **so** **thick** **and** **dark** **that** **its** **enemy** **loses** **sight** **of** **it** **,**
制作 这 水 所以 厚的 和 黑暗的 那 它是 敌人 失败 视线 的 它 ,

使水变得又浓又黑，以至于敌人无法发现它。

[ænd; ənd][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .
and **is** **obliged** **to** **give** **up** **the** **chase** **.**
和 是 有义务 到 给 向上 这 追赶 .

被迫放弃追逐。

['ɔːf(ə)n] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊt] , [ə; eɪ] ['kʌtl] - [fɪʃ] [hæz; həz] ['fɑːloʊd]
Often **,** **when** **I** **have** **been** **fishing** **from** **a** **boat** **,** **a** **cuttle** **-** **fish** **has** **followed**
, 什么时候 我 有 到过 钓鱼 从 一个 船 , 一个 墨鱼 - 鱼 有 随后
[ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [-]
a **fish** **which** **[** **34** **]**
一个 鱼 哪个 [-]

我经常乘船出海捕鱼时，会遇到一只乌贼跟着一条鱼[34]

[aɪ][hæv; həv] [kɔːt] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
I **have** **caught** **,** **up** **to** **the** **very** **surface** **of** **the** **water** **,**
我 有 捕捉 , 向上 到 这 非常 表面 的 这 水 ,

我已经捕获了，一直到水面，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['kʌtl] - [fɪʃ] [ɪt'self] ,
and **sometimes** **I** **have** **caught** **the** **cuttle** **-** **fish** **itself** **,**
和 有时 我 有 捕捉 这 墨鱼 - 鱼 本身 ,

有时我甚至能抓到乌贼本体。

[baɪ] [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hʊk] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] .
by **darting** **into** **it** **a** **hook** **fastened** **to** **the** **end** **of** **a** **stick** **.**
经过 飞镖 进入 它 一个 钩 系紧 到 这 结尾 的 一个 戳 .

将绑在棍子末端的钩子猛地刺入其中。

['kʌtl] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [egz] .
CUTTLE **-** **FISH** **AND** **EGGS** **.**
墨鱼 - 鱼 和 鸡蛋 .

墨鱼和鸡蛋。

“ [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] ['fɪʃɪŋ] ,
“ I was once fishing ,
“ 我 曾是 一次 钓鱼 ,

我曾经在钓鱼，

[wen] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['kʌtl] - [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
when the man in the boat with me caught a cuttle - fish in this way ,
什么时候 这 男人 在 这 船 和 我 捕捉 一个 墨鱼 - 鱼 在 这 方式 ,

当和我同船的那个人用这种方法抓到一条墨鱼时，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] [tu:] [su:n] ,
and having lifted it into the boat too soon ,
和 拥有 抬起 它 进入 这 船 也 很快 ,

过早地把它抬进了船里，

[ˌaɪ 'ti:] [spɜ:rt] [ɪts][ɪŋk][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [æz; əz][tu:; tə] ['spætər] [ˌju: 'es][ɔ:l]['oʊvər] .
it spurted its ink with such force as to spatter us all over .
它 喷涌而出 它是 墨水 和 这样的 力量 作为 到 溅 我们 全部 超过 .

它喷出的墨水力道极大，把我们溅得浑身都是。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] ['eksələnt] [beɪt] .
It is not used as food in this country , but it makes excellent bait .
它 是 不是 用过的 作为 食物 在 这 国家 , 但 它 制作 出色的 饵 .

在这个国家，它不被用作食物，但却是极好的鱼饵。

” ['skætərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['skɑ:rlət] ['beriz] , [wɪtʃ] ['mɪstər] .
” Scattered along the coast were a number of scarlet berries , which Mr .
” 疏散 沿着 这 海岸 是 一个 数字 的 猩红 浆果 , 哪个 先生 .
['mɪlər] [lʊkt] [æt; ət] ['veri] ['kloʊsli] ,
Miller looked at very closely ,
磨坊主 看起来 在 非常 密切 ,

“海岸边散落着许多鲜红色的浆果，米勒先生仔细地观察着它们。”

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['krænberiz] .
and said they were cranberries .
和 说 他们 是 蔓越莓 .

他们说那是蔓越莓。

“ [bʌt; bət][du:] ['krænberiz] [groʊ] [ɑ:n] [si:] - [wi:dz] ? ” [sed] ['henri] .
“ But do cranberries grow on sea - weeds ? ” said Henry .
“ 但 做 蔓越莓 生长 在 海 - 杂草 ? ” 说 亨利 .

“但是蔓越莓会生长在海藻上吗？”亨利问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mɪlər] , “ ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] ;
“ No , ” replied Mr . Miller , “ certainly not ;
“ 不 , ” 回复 先生 . 磨坊主 , “ 当然 不是 ;

“不，”米勒先生回答说，“当然不是；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt][sʌm; səm] [ʃɪp]
and I can only account for their being here by supposing that some ship
和 我 能 仅有的 帐户 为了 他们的 存在 这里 经过 假如 那 一些 船
[frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st][æt; ət] [si:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [geɪl] ,
from America must have been lost at sea during the late gale ,
从 美国 必须 有 到过 丢失的 在 海 期间 这 晚的 大风 ,

我只能假设，在最近的风暴中，一定有一艘来自美国的船只在海上失踪，才能解释它们为何会出现在这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['beriz] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['kɑ:rgoʊ] .
and that these berries must have formed part of her cargo .
和 那 这些 浆果 必须 有 形成 部分 的 她 货物 .

这些浆果一定是她货物的一部分。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [-]
You **remember** **[** **35** **]**
你 记住 [-]

你还记得[35]

[haʊ] ['dredfəli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪnd] ['haʊlɪŋ] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .
how **dreadfully** **we** **heard** **the** **wind** **howling** **on** **Christmas** **Eve** **.**
如何 极其糟糕 我们 听到 这 风 嚎叫 在 圣诞节 前夕 .

圣诞前夜，我们听到了可怕的狂风呼啸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['krɪsməs] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['seɪlər] , [huː] [hoʊpt] , [pər'hæps] ,
It **was** **a** **sad** **Christmas** **to** **many** **a** **poor** **sailor** **,** **who** **hoped** **,** **perhaps** **,**
它 曾是 一个 伤心 圣诞节 到 许多 一个 贫穷的 水手 , WHO 希望 , 也许 ,

对于许多贫困的水手来说，那是一个悲伤的圣诞节，他们或许曾希望.....

[tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn] [ʃɔːr] ; [frendz] , [ə'læs] !
to **spend** **it** **among** **his** **friends** **on** **shore** **;** **friends** **,** **alas** **!**
到 花费 它 之中 他的 朋友们 在 支撑 ; 朋友们 , 唉 !

去和岸上的朋友们一起度过时光；唉，朋友们啊！

[huːm] [hiː; hi] [wɪl] [naʊ] ['nevər] [miːt] [ə'gen] .
whom **he** **will** **now** **never** **meet** **again** **.**
谁 他 将要 现在 绝不 见面 再次 .

他将永远无法再见到他了。

[siː] , [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] .
See **,** **here** **is** **something** **else** **which** **must** **have** **come** **from** **a** **ship** **.**
看 , 这里 是 某物 别的 哪个 必须 有 来 从 一个 船 .

你看，这里还有一样东西，肯定是从船上来的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˌspɜːrmə'siti] ,
" **This** **was** **a** **small** **lump** **of** **spermaceti** **,**
" 这 曾是 一个 小的 块 的 鲸蜡 ,

这是一小块鲸蜡，

[ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [weɪl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]
a **substance** **which** **is** **obtained** **from** **a** **kind** **of** **whale** **found** **in** **the** **Arctic**
一个 物质 哪个 是 获得 从 一个 种类 的 鲸 成立 在 这 北极
['riːdʒənz] .
regions **.**
地区 .

一种从北极地区发现的一种鲸鱼身上提取的物质。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['niːðər] [teɪst] [nɔːr] [smel] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kæmfər]
It **had** **neither** **taste** **nor** **smell** **,** **and** **looked** **exactly** **like** **a** **piece** **of** **camphor**
它 有 两者都不 品尝 也不 闻 , 和 看起来 确切地 喜欢 一个 片 的 樟
.
:
.

它既无味无味，看起来就像一块樟脑。

" [lʊk] ! " [sed] ['henri] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ;
" **Look** **!** **"** **said** **Henry** **,** **as** **he** **picked** **up** **something** **;**
" 看 ! " 说 亨利 , 作为 他 挑选 向上 某物 ;

"看！"亨利一边说着，一边捡起了一样东西；

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,
" **here** **is** **a** **curious** **piece** **of** **wood** **full** **of** **holes** **,**
" 这里 是 一个 好奇的 片 的 木头 满的 的 孔 ,

这是一块布满孔洞的奇怪木头，

[laɪk] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
like **the** **stone** **which** **we** **found** **the** **other** **day** **.**
喜欢 这 石头 哪个 我们 成立 这 其他 天 .

就像我们前几天捡到的那块石头一样。

” [tə'ri:doʊ] .
” **TEREDO** **.**
” 特雷多 .

“TEREDO。

“ [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɪlər] , “ [ɪz] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌns] ,
“ **This** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Miller** **,** **“** **is** **a** **piece** **of** **wood** **,** **which** **was** **once** **,**
“ 这 , ” 说 先生 . 磨坊主 , “ 是 一个 片 的 木头 , 哪个 曾是 一次 ,

“这是一块木头，”米勒先生说，“它曾经是……”

[pər'hæps] , [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rekt] ; [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] ,
perhaps **,** **part** **of** **a** **ship** **that** **has** **been** **wrecked** **;** **at** **all** **events** **,**
也许 , 部分 的 一个 船 那 有 到过 损毁 ; 在 全部 活动 ,

或许是沉船的一部分；无论如何，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
it **has** **been** **a** **long** **time** **in** **the** **water** **.**
它 有 到过 一个 长的 时间 在 这 水 .

它已经在水里泡了很久了。

[ðə; ði] [hoʊlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜ:rm] , [kɔ:ld] [-]
The **holes** **were** **made** **by** **a** **kind** **of** **worm** **,** **called** **[** **36** **]**
这 孔 是 制成 经过 一个 种类 的 蠕虫 , 称为 [-]

这些洞是由一种叫做[36]的蠕虫造成的。

[tə'ri:doʊ] , [wɪtʃ] [i:ts] [ɪts] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['tɪmbər] ,
Teredo **,** **which** **eats** **its** **way** **into** **the** **hardest** **timber** **,**
特雷多 , 哪个 吃 它是 方式 进入 这 最难 木材 ,

船蛆能啃噬最坚硬的木材。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] [bloʊ] [wɪl] [krʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
making **it** **so** **weak** **that** **a** **slight** **blow** **will** **crush** **it** **.**
制作 它 所以 虚弱的 那 一个 轻微 吹 将要 压碎 它 .

使其非常脆弱，轻轻一碰就会被压碎。

[ɪn] [sʌm; səm] ['si:z] [ðə; ði] [tə'ri:doʊ] [ɪz] [soʊ] [ə'bʌndənt] ,
In **some** **seas** **the** **Teredo** **is** **so** **abundant** **,**
在 一些 海域 这 特雷多 是 所以 丰富 ,

在某些海域，船蛞蝓的数量非常多。

[ðæt] [noʊ] ['ves(ə)l] [ɪz] [seɪf] [ən'les] [ɪts] ['bɑ:təm] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:pər] .
that **no** **vessel** **is** **safe** **unless** **its** **bottom** **is** **entirely** **coated** **with** **copper** **.**
那 不 血管 是 安全的 除非 它是 底部 是 完全 涂层 和 铜 .

除非容器底部完全涂有铜，否则任何容器都是不安全的。

[ðə; ði] [wɜ:rm] [ɪz] ['veri] [smɔ:l] [wen] [fɜ:rst] [ˌaɪ 'ti:] [gets] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] ,
The **worm** **is** **very** **small** **when** **first** **it** **gets** **into** **the** **wood** **,**
这 蠕虫 是 非常 小的 什么时候 第一的 它 获得 进入 这 木头 ,

虫子刚钻进木头里的时候非常小。

[bʌt; bət] [grəuz] ['lɑ:rdʒər] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [i:ts] [ɪts] [wei] ,
but **grows** **larger** **as** **it** **eats** **its** **way** **,**
但 生长 更大的 作为 它 吃 它是 方式 ,

但随着它不断吞噬，体型也会越来越大。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ][plæŋk] , [bʌt; bət]['nevər] ['kʌmɪŋ]

making	a	passage	through	the	whole	length	of	a	plank	,	but	never	coming
制作	一个	通道	通过	这	所有的	长度	的	一个	板	,	但	绝不	未来

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ;

to	the	surface	;
到	这	表面	;

在木板的整个长度上凿出一条通道，但始终没有到达水面；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv]['tɪmbər] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['sɑːlɪd] , [ænd; ənd] [jet] [-]

so	that	a	beam	of	timber	may	appear	to	be	solid	,	and	yet	[	37	]
所以	那	一个	光束	的	木材	可能	出现	到	是	坚硬的	,	和	然而	[	-	]

因此，一根木梁看起来可能是实心的，然而[37]

[ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [æz; əz][ə; eɪ] [spʌndʒ] .

all	the	while	be	within	as	full	of	holes	as	a	sponge	.
全部	这	尽管	是	之内	作为	满的	的	孔	作为	一个	海绵	.

与此同时，你的身体却像海绵一样布满孔洞。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][laɪnz][ɪts] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [ʃel] ,

As	it	goes	on	,	it	lines	its	passage	with	a	white	shell	,
作为	它	去	在	,	它	线条	它是	通道	和	一个	白色的	壳	,

它一路向前，用白色的贝壳铺满通道。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] .

which	it	has	the	power	of	making	.
哪个	它	有	这	力量	的	制作	.

它有能力制造它。

" [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊlz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [ʃel] [wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] .

"	In	one	of	the	holes	a	portion	of	the	white	shell	was	still	remaining	.
"	在	一	的	这	孔	一个	部分	的	这	白色的	壳	曾是	仍然	其余的	.

"其中一个洞里还残留着一部分白色贝壳。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['mɪlər] , " [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ?

"	Is	it	not	,	"	continued	Mr	.	Miller	,	"	a	wonderful	little	animal	?
"	是	它	不是	,	"	持续	先生	.	磨坊主	,	"	一个	精彩的	小的	动物	?

"它难道不是一种很可爱的小动物吗？"米勒先生继续说道。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][wɜːrk][ɪts] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] , [θruː] ['sɑːlɪd] [wʊd] ,

It	can	work	its	way	in	the	dark	,	through	solid	wood	,
它	能	工作	它是	方式	在	这	黑暗的	,	通过	坚硬的	木头	,

它能在黑暗中穿透实木，

['teɪkɪŋ] [ker] ['nevər][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɔːr]

taking	care	never	to	turn	a	quarter	of	an	inch	too	much	towards	the	right	or
采取	关心	绝不	到	转动	一个	四分之一	的	一个	英寸	也	很多	向	这	正确的	或者

[tɔːrdz] [ðə; ðɪ][left] .

towards	the	left	.
向	这	左边	.

注意不要向右或向左转动超过四分之一英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːt] [baɪ][gɑːd][tuː; tə][laɪn][ɪts] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ʃel] ,

It	is	taught	by	God	to	line	its	house	with	shell	,
它	是	教授	经过	上帝	到	线	它是	房子	和	壳	,

上帝教导它用贝壳装饰巢穴。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] , [ɔːr] [wʌt] [mə'tɪriəlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪz] ; [ænd; ənd] , [wɜːrm]

but	no	one	knows	how	it	works	,	or	what	materials	it	employs	;	and	,	worm
但	不	一	知道	如何	它	作品	,	或者	什么	材料	它	雇佣	;	和	,	蠕虫

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

as	it	is	,
作为	它	是	,

但没人知道它是如何运作的，也不知道它使用了什么材料；而且，尽管它像虫子一样，

[ðə; ði]['boʊldɪst]['seɪlər] [wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən]
the **boldest** **sailor** **would** **refuse** **to** **go** **to** **sea** **in** **a** **ship** **which** **it** **had** **taken**
这 最勇敢的 水手 会 拒绝 到 去 到 海 在 一个 船 哪个 它 有 已采取
[hoʊld][ʌv; əv] .
hold **of** **.**
抓住 的 .

即使是最勇敢的水手，也不会乘坐被它控制的船出海。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [li:d] [ˌju: 'es] , [tu:] , [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] , [haʊ'evər] ['traɪflɪŋ]
It **may** **lead** **us** **,** **too** **,** **to** **despise** **nothing** **that** **God** **has** **made** **,** **however** **trifling**
它 可能 带领 我们 , 也 , 到 鄙视 没有什么 那 上帝 有 制成 , 然而 琐事
[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] .
it **may** **appear** **.**
它 可能 出现 .

这或许也会导致我们轻视上帝所创造的一切，无论它看起来多么微不足道。

” ['bɑ:rnəklz] .
” **BARNACLES** **.**
” 藤壶 .

“藤壶。”

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [pɪkt] [ʌp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][kɔ:rk] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rnəklz] .
The **next** **thing** **picked** **up** **was** **a** **piece** **of** **cork** **,** **covered** **with** **barnacles** **.**
这 下一个 事物 挑选 向上 曾是 一个 片 的 软木 , 涵盖 和 藤壶 .

接下来捡到的是一块长满藤壶的软木塞。

['bɑ:rnəklz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ʃel] - [fɪʃ] , ['groʊɪŋ] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] ['leðəri] [stemz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fæsn]
Barnacles **are** **small** **shell** **-** **fish** **,** **growing** **on** **long** **leathery** **stems** **,** **by** **which** **they** **fasten**
藤壶 是 小的 壳 - 鱼 , 生长 在 长的 皮革状的 茎 , 经过 哪个 他们 系
[ðəm'selvz] [tu:; tə] [-]
themselves **to** **[** **38** **]**
他们自己 到 [-]

藤壶是小型贝类，生长在长长的革质茎上，通过茎将自己固定在[38]上。

['floʊtɪŋ] [wʊd] , [ɔ:r][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] .
floating **wood** **,** **or** **the** **bottoms** **of** **vessels** **.**
漂浮的 木头 , 或者 这 底部 的 船只 .

漂浮的木头，或者船底。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] ,
They **are** **not** **so** **mischievous** **as** **the** **worms** **mentioned** **before** **,**
他们 是 不是 所以 恶作剧 作为 这 蠕虫 提及 前 ,

它们不像前面提到的那些蠕虫那样调皮捣蛋。

[æz; əz] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['æktʃuəli] [i:t] [ðə; ði] [wʊd] ; [bʌt; bət] [wen] , [æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [-]
as **they** **do** **not** **actually** **eat** **the** **wood** **;** **but** **when** **,** **as** **is** **sometimes** **[** **39** **]**
作为 他们 做 不是 实际上 吃 这 木头 ; 但 什么时候 , 作为 是 有时 [-]

因为它们实际上并不吃木头；但是，有时[39]

[ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] ['θɪkli] ['kʌvər][ðə; ði]['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
the **case** **,** **they** **thickly** **cover** **the** **bottom** **of** **a** **ship** **,**
这 案件 , 他们 浓密 覆盖 这 底部 的 一个 船 ,

在这种情况下，它们厚厚地覆盖在船底。

[ðeɪ] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ['kwɪkli] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
they **prevent** **it** **from** **going** **quickly** **through** **the** **water** **.**
他们 防止 它 从 去 迅速地 通过 这 水 .

它们阻止水流快速通过水面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ['nesəseri] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɑ:k] ,
It **is** **sometimes** **found** **necessary** **to** **take** **a** **ship** **into** **a** **dock** **,**
它 是 有时 成立 必要的 到 拿 一个 船 进入 一个 码头 ,

有时需要将船舶驶入码头。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [skreɪp] [ɔːf][ðə; ði] ['bɑːrnəklz] .

in	order	to	scrape	off	the	barnacles	.
在	命令	到	刮	离开	这	藤壶	.

为了刮掉藤壶。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][stoʊn] [pɪkt] [ʌp][baɪ] ['henri] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][koʊl] - ['sɪndər] , [bʌt; bət] [waɪt] ,

A	piece	of	stone	picked	up	by	Henry	,	looking	like	a	coal	-	cinder	,	but	white	,
一个	片	的	石头	挑选	向上	经过	亨利	,	寻找	喜欢	一个	煤炭	-	煤渣	,	但	白色的	,

亨利捡起一块石头，看起来像煤渣，但却是白色的。

['mɪstər] . ['mɪlər] [sed] [wʌz; wəz] ['pʌmɪs] - [stoʊn] .

Mr	.	Miller	said	was	pumice	-	stone	.
先生	.	磨坊主	说	曾是	浮石	-	石头	.

米勒先生说那是浮石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv][stoʊn] [θroʊn] [ʌp][baɪ][vɔl'keɪnəuz] , [ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊntnz] .

It	is	one	of	the	kinds	of	stone	thrown	up	by	volcanoes	,	or	burning	mountains	.
它	是	一	的	这	种类	的	石头	抛掷	向上	经过	火山	,	或者	燃烧	山脉	.

它是火山或燃烧的山体喷出的石头之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ɑːn]['wɔːtər] .

It	is	so	light	that	it	floats	on	water	.
它	是	所以	光	那	它	浮标	在	水	.

它非常轻，可以漂浮在水面上。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [piːs] [maɪt] , [pər'hæps] , [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ]

He	thought	that	this	piece	might	,	perhaps	,	have	been	thrown	from	a	burning
他	想法	那	这	片	可能	,	也许	,	有	到过	抛掷	从	一个	燃烧

['maʊnt(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

mountain	into	the	sea	,
山	进入	这	海	,

他认为这块碎片或许是从燃烧的山上被扔进大海的。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] .

or	that	it	might	have	been	thrown	overboard	from	a	ship	.
或者	那	它	可能	有	到过	抛掷	落水	从	一个	船	.

或者它可能是被从船上扔到海里的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪps] [tuː; tə] [skrʌb] [ðə; ði] [deks] [wɪð; wɪθ] ,

It	is	used	on	board	ships	to	scrub	the	decks	with	,
它	是	用过的	在	木板	船舶	到	擦洗	这	甲板	和	,

它用于船上擦洗甲板，

[ænd; ənd][ɑːn][lænd] ['peɪntəz] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['skreɪpɪŋ] [ɔːf] [peɪnt][frʌm; frəm] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

and	on	land	painters	use	it	in	scraping	off	paint	from	wood	which	is	to	be
和	在	土地	画家	使用	它	在	刮擦	离开	画	从	木头	哪个	是	到	是

['koʊtɪd] [ə'freʃ] .

coated	afresh	.
涂层	重新	.

在陆地上，油漆工用它来刮掉木头上的油漆，以便重新涂漆。

“ [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [moʊst]['prɑːbəbli][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [də'rekt][frʌm; frəm][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ]

“	On	the	whole	,	”	said	he	,	“	most	probably	it	came	direct	from	a	volcano
“	在	这	所有的	,	”	说	他	,	“	最多	大概	它	来了	直接的	从	一个	火山

,

,

,

“总的来说，”他说，“它很可能直接来自火山。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['skersli] ['evər] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [wɪ'ðaʊt] [-]

for	I	scarcely	ever	came	to	this	part	of	the	coast	without	[	40	]
为了	我	几乎	曾经	来了	到	这	部分	的	这	海岸	没有	[	-	]

因为我几乎从未在没有[40]的情况下来到过这片海岸。

['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['skersli] ['hæpən] [ðæt] ['pʌmɪs] - [stoʊn] [wʊd] ['ɔːlweɪz]

finding	some	,	and	it	could	scarcely	happen	that	pumice	-	stone	would	always
寻找	一些	,	和	它	可以	几乎	发生	那	浮石	-	石头	会	总是

[biː; bi] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ] ['æksɪdənt] .

be	falling	overboard	by	accident	.
是	坠落	落水	经过	事故	.

找到一些浮石，但浮石不太可能总是意外地从船上掉下来。

" [welk] .

"	WHELK	.
"	青春痘	.

"青春痘。

['doʊnæks] .

DONAX	.
唐纳克斯	.

多纳克斯。

['viːnəs] [ˌkaɪ'oʊniː] .

VENUS	CHIONE	.
金星	奇奥内	.

维纳斯·基奥内。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [leɪ] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .

The	number	of	shells	which	lay	scattered	along	the	beach	was	very	great	.
这	数字	的	贝壳	哪个	躺	疏散	沿着	这	海滩	曾是	非常	伟大的	.

沙滩上散落着大量的贝壳。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [laɪk] [sneɪl] - ['ʃɛlz] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['sɑːlɪd] .

Some	were	like	snail	-	shells	,	but	more	solid	.
一些	是	喜欢	蜗牛	-	贝壳	,	但	更多的	坚硬的	.

有些像蜗牛壳，但更坚硬。

['mɪstər] . ['mɪlər] [nuː] [ðə; ði] [neɪmz] ,

Mr	.	Miller	knew	the	names	,
先生	.	磨坊主	知道	这	姓名	,

米勒先生知道这些名字，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['henri] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðem; ðəm] ,

but	as	he	thought	that	Henry	would	not	be	able	to	recollect	them	,
但	作为	他	想法	那	亨利	会	不是	是	有能力的	到	追忆	他们	,

但他认为亨利不可能记起那些事，

[hiː; hi] ['oʊnli] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [krɔːld] [ə'baʊt] ['rɑːks] [ænd; ənd] [siː] - [wiːdz] ,

he	only	told	him	that	they	crawled	about	rocks	and	sea	-	weeds	,
他	仅有的	讲述	他	那	他们	爬行	关于	岩石	和	海	-	杂草	,

他只告诉他，他们爬过岩石和海藻丛。

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [sneɪlz] [duː] [ɑːn] [lænd] , [sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [siː] - [wiːd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [-]

very	much	as	snails	do	on	land	,	some	living	on	sea	-	weed	,	and	others	[	41	]
非常	很多	作为	蜗牛	做	在	土地	,	一些	活的	在	海	-	杂草	,	和	其他的	[	-	]

就像陆地上的蜗牛一样，有些蜗牛生活在海藻上，有些则生活在海藻上[41]

[ɑːn] [ded] [fɪʃ] , [ɔːr] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ['sʌbstəns] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] .

on	dead	fish	,	or	any	animal	substance	they	can	find	.
在	死的	鱼	,	或者	任何	动物	物质	他们	能	寻找	.

它们以死鱼或其他任何能找到的动物性物质为食。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [neɪmd] ['periwɪŋkl] [ænd; ənd] [welks] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv]
Those **which** **are** **named** **periwinkles** **and** **whelks** **are** **gathered** **by** **people** **who** **live**
那些 哪个 是 命名 长春花 和 海螺 是 聚集 经过 人们 WHO 居住
[nɪr] [ðə; ði] [siː] ,
near **the** **sea** **,**
靠近 这 海 ,

那些被称为长春花和海螺的生物，是由居住在海边的人们采集的。

[ænd; ənd][soʊld][fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [naɪs][nɔːr] ['hoʊlsəm] .
and **sold** **for** **food** **,** **but** **they** **are** **neither** **nice** **nor** **wholesome** **.**
和 卖 为了 食物 , 但 他们 是 两者都不 好的 也不 健康 .

它们被当作食物出售，但既不美味也不健康。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [wʌt] ['mɪstər] . ['mɪlər] [kɔːld] ['baɪˌvælvz] ; [ðæt] [ɪz] , [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [tuː]
Others **were** **what** **Mr** **.** **Miller** **called** **bivalves** **;** **that** **is** **,** **each** **animal** **had** **two**
其他的 是 什么 先生 . 磨坊主 称为 双壳类 ; 那 是 , 每个 动物 有 二
['ʃɛlz] ,
shells **,**
贝壳 ,

其他一些则是米勒先生所说的双壳类动物；也就是说，每种动物都有两个壳。

['fɑːsənd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [hɪndʒ] .
fastened **together** **by** **a** **hinge** **.**
系紧 一起 经过 一个 合页 .

用铰链连接在一起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɑːrdʒ] [waɪt] ['kɑːkl] - ['ʃɛlz] , ['diːpli] ['fɜːroʊd] ,
There **were** **a** **great** **many** **large** **white** **cockle** **-** **shells** **,** **deeply** **furrowed** **,**
那里 是 一个 伟大的 许多 大的 白色的 鸟蛤 - 贝壳 , 深 沟壑 ,

有很多大的白色鸟蛤壳，壳上有很深的沟纹。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
and **having** **rows** **of** **sharp** **points** **on** **the** **outside** **.**
和 拥有 行 的 锋利的 积分 在 这 外部 .

外侧有一排排尖锐的棱角。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [jet] ['lɑːrdʒər] , [braʊn] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [waɪt] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]
Some **were** **yet** **larger** **,** **brown** **outside** **and** **white** **within** **,** **and** **strong** **enough**
一些 是 然而 更大的 , 棕色的 外部 和 白色的 之内 , 和 强的 足够的
[-]
[**42** **]**
[-]

有些个头更大，外表呈棕色，内部呈白色，而且非常强壮[42]

[tuː; tə] [skuːp] [ʌp][sænd][wɪð; wɪθ] ; ['ʌðər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['flætər] , [wɜːr; wər] ['skersli] ['θɪkər]
to **scoop** **up** **sand** **with** **;** **others** **,** **which** **were** **flatter** **,** **were** **scarcely** **thicker**
到 舀 向上 沙 和 ; 其他的 , 哪个 是 奉承 , 是 几乎 较厚
[ðæn; ðən]['peɪpər] .
than **paper** **.**
比 纸 .

用来舀沙子的；其他一些则比较扁平，厚度几乎和纸一样。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər]['sɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [fɪʃ] [ɪn][ðem; ðəm] ;
Most **of** **these** **were** **single** **,** **and** **had** **no** **fish** **in** **them** **;**
最多 的 这些 是 单身的 , 和 有 不 鱼 在 他们 ;

这些大多是单只的，而且里面没有鱼；

[bʌt; bət] ['meni] ['smɔːlər] [kaɪndz][wɜːr; wər] [faʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
but **many** **smaller** **kinds** **were** **found** **which** **had** **been** **washed** **in** **without** **injury** **.**
但 许多 较小的 种类 是 成立 哪个 有 到过 洗过 在 没有 受伤 .

但还发现了许多体型较小的物种，它们被冲进来后没有受到损伤。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [stoʊd] [əˈweɪ] [ˈveri] [ˈkerfəli] .
These were stowed away very carefully .
这些 是 已存放 离开 非常 小心 .

这些东西都被非常小心地存放起来了。

[ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
The most singular of all was a white one , four or five inches long ,
这 最多 单数 的 全部 曾是 一个 白色的 一 , 四 或者 五 英寸 长的 ,

其中最奇特的是一条白色的，四五英寸长。

[ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][pɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] , [bʌt; bət]['oʊpən][æt; ət][bəuθ]['ɛndz] .
shaped something like the pod of a pea , but open at both ends .
形状 某物 喜欢 这 荚 的 一个 豌豆 , 但 打开 在 两个都 结束 .

形状有点像豌豆荚，但两端都是开口的。

[ðɪs] ['mɪstər] . ['mɪlər] [kɔːld] [ə; eɪ]['reɪzər] - [ʃel] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]
This Mr . Miller called a razor - shell , and said that the animal lived in the
这 先生 . 磨坊主 称为 一个 剃刀 - 壳 , 和 说 那 这 动物 居住地 在 这
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

米勒先生把这种动物称为剃刀贝壳，并说这种动物生活在沙子里。

['bʌrəuɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][æn; ən] [ɜːrθ] - [wɜːrm] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [siː] -
burrowing in it like an earth - worm , and , perhaps , living on the small sea -
掘穴 在 它 喜欢 一个 地球 - 蠕虫 , 和 , 也许 , 活的 在 这 小的 海 -
['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][faindz] .
insects which it finds .
昆虫 哪个 它 发现 .

它像蚯蚓一样在海里钻来钻去，或许还以找到的小型海虫为食。

['reɪzər] - [ʃel] .
RAZOR - SHELL .
剃刀 - 壳 .

剃刀壳。

[jet] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪˌvælvz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ʃeɪpt] [laɪk][ðə; ði]
Yet more curious than any of the bivalves , was a fish shaped like the
然而 更多的 好奇的 比 任何 的 这 双壳类 , 曾是 一个 鱼 形状 喜欢 这
['æks(ə)l][ænd; ənd] [spoʊks] [-]
axle and spokes [43]
轴 和 发言人 [-]

然而，比任何双壳类动物都更奇特的是一种形状像车轴和辐条的鱼[43]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] .
of a wheel .
的 一个 车轮 .

车轮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . ['mɪlər] [sed] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts][faɪv][ɑːrmz][wʌz; wəz] ['kʌvərd]
It was dead ; but Mr . Miller said that each of its five arms was covered
它 曾是 死的 ; 但 先生 . 磨坊主 说 那 每个 的 它是 五 武器 曾是 涵盖
[wɪð; wɪθ][hoʊlz] ,
with holes ,
和 孔 ,

它已经死了；但米勒先生说，它的五个手臂上都布满了洞。

[θruː] [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][sent] [aʊt] [smɔːl] ['sʌkərz] ,
through which , when the animal was alive , it sent out small suckers ,
通过 哪个 , 什么时候 这 动物 曾是 活 , 它 发送 出去 小的 傻瓜 ,

动物活着的时候，会通过这个吸盘伸出小吸口。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ɪts] [fu:d] .

and	with	them	caught	hold	of	its	food	.
和	和	他们	捕捉	抓住	的	它是	食物	.

并用它们捕获了食物。

['fɪʃərmən] ['ɔ:f(ə)n][faɪnd] [ði:z] [stɑ:r] - ['fɪʃɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ,

Fishermen	often	find	these	star	-	fishes	,	as	they	are	called	,	very	troublesome	,
渔民	经常	寻找	这些	星星	-	鱼	,	作为	他们	是	称为	,	非常	麻烦的	,

渔民们经常发现这些被称为海星的生物非常麻烦。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði][beɪt] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər]

as	they	are	very	abundant	in	some	places	,	and	eat	the	bait	intended	for
作为	他们	是	非常	丰富	在	一些	地方	,	和	吃	这	饵	故意的	为了

[kræbz][ænd; ənd] ['lɔbstəz] .

crabs	and	lobsters	.
螃蟹	和	龙虾	.

因为它们在某些地方数量非常多，而且会吃掉原本用来钓螃蟹和龙虾的饵料。

['henri] [hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,

Henry	had	now	found	so	many	strange	things	,
亨利	有	现在	成立	所以	许多	奇怪的	事物	,

亨利现在发现了很多奇怪的东西。

[wɪtʃ] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][ɪk'spektɪd] ,

which	turned	out	to	be	quite	different	from	what	he	expected	,
哪个	转向	出去	到	是	相当	不同的	从	什么	他	预期的	,

结果却与他的预期大相径庭。

[ðæt] [wen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][wæks] - ['kænd(ə)l] ,

that	when	he	picked	up	what	looked	like	a	wax	-	candle	,
那	什么时候	他	挑选	向上	什么	看起来	喜欢	一个	蜡	-	蜡烛	,

当他拿起一个看起来像蜡烛的东西时，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][sʌm; səm] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [si:] - ['mɑ:nstər] .

he	thought	he	held	in	his	hand	some	very	wonderful	sea	-	monster	.
他	想法	他	握住	在	他的	手	一些	非常	精彩的	海	-	怪物	.

他以为自己手里拿着的是一个非常奇妙的海怪。

[bʌt; bət][ə; eɪ][wæks] - ['kænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ɪn]

But	a	wax	-	candle	it	really	was	,	and	had	been	a	long	time	in
但	一个	蜡	-	蜡烛	它	真的	曾是	,	和	有	到过	一个	长的	时间	在

[ðə; ði] [si:] ,

the	sea	,
这	海	,

但它确实是一根蜡烛，而且已经在海里泡了很久了。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [jʌŋ] ['bɑ:rnəklz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

as	there	were	young	barnacles	attached	to	one	end	of	it	.
作为	那里	是	年轻的	藤壶	随附的	到	一	结尾	的	它	.

因为它的一端附着着幼小的藤壶。

[ðɪs] , [laɪk][ðə; ði] ['krænberiz] , [noʊ] [daʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rek] ,

This	,	like	the	cranberries	,	no	doubt	came	from	a	wreck	,
这	,	喜欢	这	蔓越莓	,	不	怀疑	来了	从	一个	破坏	,

毫无疑问，这些残骸，就像蔓越莓一样，都来自沉船残骸。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kerfəli] [stɔ:rd] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ,

and	was	carefully	stored	away	in	the	basket	,
和	曾是	小心	存储	离开	在	这	篮子	,

并被小心翼翼地收纳在篮子里。

[ðoʊ] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [sæd] [θɔːts] . [-]
though **one** **could** **not** **look** **at** **it** **without** **sad** **thoughts** **.** **[** **44** **]**
尽管 一 可以 不是 看 在 它 没有 伤心 想法 . [-]

虽然看到它，人们不禁会感到悲伤。[44]

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [wɔːkt] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [sændz] ,
They **had** **now** **walked** **nearly** **to** **the** **end** **of** **the** **long** **sands** **,**
他们 有 现在 步行 几乎 到 这 结尾 的 这 长的 沙子 ,

他们现在已经走到了漫长沙滩的尽头附近。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɪlər] [wɪʃt] [tuː; tə] [pæs] [raʊnd] [ə; eɪ] ['rɑːki] [pɔɪnt] ,
and **Mr** **.** **Miller** **wished** **to** **pass** **round** **a** **rocky** **point** **,**
和 先生 . 磨坊主 希望 到 经过 圆形的 一个 岩石 观点 ,

米勒先生想绕过一个岩石岬角。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [druː] [tə'geðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv] [gʌlz] [bɪ'jɑːnd]
in **order** **to** **see** **what** **it** **was** **that** **drew** **together** **a** **large** **flock** **of** **gulls** **beyond**
在 命令 到 看 什么 它 曾是 那 画 一起 一个 大的 群 的 海鸥 超过
,
,
,

为了看看是什么吸引了远处一大群海鸥聚集在一起，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
some **of** **which** **were** **flying** **round** **in** **circles** **,** **now** **and** **then** **dipping** **into** **the**
一些 的 哪个 是 飞行 圆形的 在 界 , 现在 和 然后 浸渍 进入 这
['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

有些鸟儿盘旋飞行，不时俯冲入水中。

[sʌm; səm] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk]['rɑːks] .
some **swimming** **,** **and** **some** **perched** **on** **the** **dark** **rocks** **.**
一些 游泳 , 和 一些 栖息 在 这 黑暗的 岩石 .

有的在游泳，有的栖息在黑色的岩石上。

[ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][left][ðə; ði] [rɑːk] .
The **tide** **had** **gone** **down** **a** **good** **deal** **,** **but** **had** **not** **left** **the** **rock** **.**
这 潮 有 已消失 向下 一个 好的 交易 , 但 有 不是 左边 这 岩石 .

潮水已经退去了很多，但仍然没有离开这块岩石。

['mɪstər] . ['mɪlər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [raʊnd] , [ænd; ənd][toʊld] ['henri] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Mr **.** **Miller** **managed** **to** **climb** **round** **,** **and** **told** **Henry** **to** **wait** **for** **him** **,**
先生 . 磨坊主 管理 到 爬 圆形的 , 和 讲述 亨利 到 等待 为了 他 ,

米勒先生设法绕了过来，并告诉亨利等他。

[æz; əz] [ðɪs] [wɜːrk][rɪ'kwaɪərd][lɔːŋgər][ænd; ənd][strɔːŋgər][ɑːrmz][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
as **this** **work** **required** **longer** **and** **stronger** **arms** **than** **his** **.**
作为 这 工作 必需的 更长 和 更强 武器 比 他的 .

因为这项工作需要比他更长更强壮的手臂。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [bæk] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] ,
He **soon** **came** **back** **;** **and** **,** **after** **waiting** **a** **little** **while** **longer** **,**
他 很快 来了 后退 ; 和 , 后 等待 一个 小的 尽管 更长 ,

他很快回来了；又等了一会儿之后，

[ðə; ði][taɪd] [went] [aʊt] [soʊ][fɑːr] [ðæt] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [wen] [ə; eɪ] [greɪt]
the **tide** **went** **out** **so** **far** **that** **,** **watching** **for** **an** **opportunity** **,** **when** **a** **great**
这 潮 去 出去 所以 远的 那 , 观看 为了 一个 机会 , 什么时候 一个 伟大的
[weɪv] [went] [aʊt] ,
wave **went** **out** **,**
海浪 去 出去 ,

潮水退得非常远，于是，他伺机而动，当一个巨浪退去时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn] [raʊnd][ðə; ði][pɔɪnt] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [keɪm][ɪn] .

they	were	able	to	run	round	the	point	before	another	came	in	.
他们	是	有能力的	到	跑步	圆形的	这	观点	前	其他	来了	在	.

他们趁着另一队人马还没进来，就绕着岬角跑了一圈。

[ðə; ði] [gʌlz] [ɔːl][roʊz][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ,

The	gulls	all	rose	and	flew	away	as	they	drew	near	,	but	they	found	,
这	海鸥	全部	玫瑰	和	飞翔	离开	作为	他们	画	靠近	,	但	他们	成立	,

当他们靠近时，海鸥们全都飞了起来，但他们发现，

[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæmb(ə)l] , [æn; ən] [ɪ'mens] [-]

on	the	spot	where	they	had	been	gambling	,	an	immense	[	45	]
在	这	点	在哪里	他们	有	到过	嬉戏	,	一个	巨大	[	-	]

在他们嬉戏玩耍的地方，出现了一个巨大的[45]

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] [stɪl] [ɪn][ðem; ðəm] ,

number	of	shells	,	with	the	fish	still	in	them	,
数字	的	贝壳	,	和	这	鱼	仍然	在	他们	,

贝壳的数量，里面还装着鱼。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [kwɪk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðiːz]

and	had	little	doubt	that	the	quick	eyes	of	the	gulls	had	discovered	these
和	有	小的	怀疑	那	这	快的	眼睛	的	这	海鸥	有	发现	这些

,

,

,

他几乎毫不怀疑，海鸥敏锐的眼睛已经发现了这些东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [fiːst] .

and	that	they	had	been	making	a	plentiful	feast	.
和	那	他们	有	到过	制作	一个	丰富	盛宴	.

他们当时正在准备丰盛的宴席。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ə'nʌðər] ['waɪndɪŋ] [pæθ] ,

They	had	now	reached	another	winding	path	,
他们	有	现在	达到	其他	绕线	小路	,

他们现在来到了另一条蜿蜒的小路上。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði][koʊst][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['draɪvɪŋ]

by	which	the	people	who	live	near	the	coast	were	in	the	habit	of	driving
经过	哪个	这	人们	WHO	居住	靠近	这	海岸	是	在	这	习惯	的	驾驶

[mjuːlz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [siː] - [wiːd] ,

mules	and	donkeys	laden	with	sea	-	weed	,
骡子	和	驴	满载	和	海	-	杂草	,

居住在沿海地区的人们习惯用骡子和驴子驮着海藻出行。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [mə'nʊr] .

to	be	used	as	manure	.
到	是	用过的	作为	肥料	.

用作肥料。

['æftər][ə; eɪ][stɔːrm] , [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] , [ðə; ði][koʊst][hæz; həz][ə; eɪ]['veri] ['bɪzi]

After	a	storm	,	in	summer	and	autumn	,	the	coast	has	a	very	busy
后	一个	风暴	,	在	夏天	和	秋天	,	这	海岸	有	一个	非常	忙碌的

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

暴风雨过后，夏季和秋季，海岸线会呈现出非常繁忙的景象。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [geɪn][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

from	the	number	of	people	who	gain	their	living	in	this	way	.
从	这	数字	的	人们	WHO	获得	他们的	活的	在	这	方式	.

以此为生的人数。

[ðə; ði] [wiːd] [ɪz][fɜːrst] [kə'lektɪd] ['ɪntuː] [hiːps] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

The	weed	is	first	collected	into	heaps	on	the	sand	,
这	杂草	是	第一的	集	进入	堆积如山	在	这	沙	,

首先将杂草收集起来，堆放在沙地上。

[ðen] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hiːp] ,

then	carried	to	the	top	of	the	cliff	,	where	it	is	thrown	into	a	large	heap	,
然后	携带	到	这	顶部	的	这	悬崖	,	在哪里	它	是	抛掷	进入	一个	大的	堆	,

然后被抬到悬崖顶上，扔成一大堆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

贝壳和鹅卵石：一个儿童故事(Shells and pebbles A story for children)

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][rɑ:ts] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [spred] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] ,

and	allowed	to	stay	until	it	rots	,	after	which	it	is	spread	on	the	fields	,
和	允许	到	停留	直到	它	腐烂	,	后	哪个	它	是	传播	在	这	字段	,

任其放置直至腐烂，之后撒在田地里。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [mə'nʊr] .

and	is	a	very	useful	manure	.
和	是	一个	非常	有用	肥料	.

而且是一种非常有用的肥料。

[fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] ['hævɪŋ] [naʊ] ['nɪrli] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [wɪð; wɪθ][ɪts]

Four	o'clock	having	now	nearly	arrived	,	they	said	good	-	bye	to	the	sea	,	with	its
四	点钟	拥有	现在	几乎	到达的	,	他们	说	好的	-	再见	到	这	海	,	和	它是

[blu:] [weɪvz] ,

blue	waves	,
蓝色的	波浪	,

眼看四点钟快到了，他们向大海和它蔚蓝的波浪道别。

[ɪts] ['jeloʊ] [sændz] , [ɪts] ['ʃɛlz] , [ɪts] ['peblz] , [-]

its	yellow	sands	,	its	shells	,	its	pebbles	,	[	46	]
它是	黄色的	沙子	,	它是	贝壳	,	它是	鹅卵石	,	[	-	]

它的黄色沙子、贝壳、鹅卵石[46]

[ænd; ənd][ɪts] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

and	its	many	strange	things	,	and	found	the	carriage	waiting	for	them	.
和	它是	许多	奇怪的	事物	,	和	成立	这	运输	等待	为了	他们	.

以及它许多奇奇怪怪的东西，然后发现马车正在等着他们。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['henri] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] ;

In	a	few	days	Henry	was	at	home	again	;
在	一个	很少	天	亨利	曾是	在	家	再次	;

几天后，亨利就回到了家；

[bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['treʒərz] , [aɪ] [wɪl] [tel]

but	as	you	may	like	to	know	what	he	did	with	his	treasures	,	I	will	tell
但	作为	你	可能	喜欢	到	知道	什么	他	做过	和	他的	宝藏	,	我	将要	告诉

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

但你可能想知道他如何处置了他的财物，我会告诉你。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][mju'zi:əm] , [ɔ:r] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

Some	were	placed	in	his	little	museum	,	or	collection	of	curiosities	.
一些	是	放置	在	他的	小的	博物馆	,	或者	收藏	的	奇闻异事	.

有些被放置在他的小型博物馆或珍奇收藏馆里。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['peblz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][spɑ:r] , [wɪtʃ]

The	larger	shells	and	pebbles	,	together	with	some	pieces	of	spar	,	which
这	更大的	贝壳	和	鹅卵石	,	一起	和	一些	件	的	斯帕	,	哪个

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] ,

were	brought	,
是	带来	,

运来的较大的贝壳和鹅卵石，以及一些石料，

[ə'nʌðər] [deɪ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['laɪmstoʊn]['kwɑːri] , [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrpəs] .

another	day	,	from	a	limestone	quarry	,	were	applied	to	a	different	purpose	.
其他	天	,	从	一个	石灰石	采石场	,	是	应用	到	一个	不同的	目的	.

另一天，从石灰石采石场开采的石灰石被用于其他用途。

[ə; eɪ] [raʊnd] [zɪŋk] ['sɔːsər] [wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd] , [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [θriː] [diːp]

A	round	zinc	saucer	was	procured	,	about	fourteen	inches	across	,	and	three	deep
一个	圆形的	锌	碟子	曾是	采购	,	关于	十四	英寸	穿过	,	和	三	深的

.

:

.

我们找到了一只圆形的锌制碟子，直径约十四英寸，深三英寸。

[ə'baʊt] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɪmlət] ,

About	six	or	eight	holes	were	bored	in	the	bottom	with	a	gimlet	,
关于	六	或者	八	孔	是	无聊的	在	这	底部	和	一个	金利口酒	,

用锥子在底部钻了大约六到八个孔，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən] [taɪlz] [ænd; ənd] ['flaʊər] - [pɔts][wɜːr; wər] [pleɪst]

and	a	number	of	pieces	of	broken	tiles	and	flower	-	pots	were	placed
和	一个	数字	的	件	的	破碎的	瓷砖	和	花	-	锅	是	放置

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

里面放置了一些碎瓦片和花盆。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] .

with	a	small	pot	turned	upside	down	in	the	middle	.
和	一个	小的	锅	转向	上行	向下	在	这	中间	.

中间放着一个倒扣的小罐子。

['oʊvər][ðə; ðɪ] ['pɑːtʃɜːrd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [mɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɔːsər] [wʌz; wəz]

Over	the	potsherds	was	placed	a	layer	of	moss	,	and	the	saucer	was
超过	这	陶片	曾是	放置	一个	层	的	苔藓	,	和	这	碟子	曾是

[fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

filled	up	with	earth	.
已填	向上	和	地球	.

陶片上铺了一层苔藓，碟子里装满了泥土。

[raʊnd] [ðə; ðɪ][pɑːt][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [-]

Round	the	pot	in	the	middle	,	the	shells	and	stones	were	built	[	47	]
圆形的	这	锅	在	这	中间	,	这	贝壳	和	石头	是	建造	[	-	]

在中间的罐子周围，用贝壳和石头堆砌而成[47]

[ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] ,

up	to	the	height	of	six	or	eight	inches	,
向上	到	这	高度	的	六	或者	八	英寸	,

高度可达六到八英寸，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɝːnz] [pla:ntid][ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] [ɜːrθ] [bɪ'twiːn] .

and	the	ferns	planted	in	some	more	earth	between	.
和	这	蕨类植物	已种植	在	一些	更多的	地球	之间	.

蕨类植物则种在它们之间的一些泥土里。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [wel] ['wɔːtərd] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] [doʊm] .

The	whole	was	well	watered	,	and	then	covered	with	a	large	glass	dome	.
这	所有的	曾是	出色地	浇水	,	和	然后	涵盖	和	一个	大的	玻璃	穹顶	.

整个区域都浇满了水，然后盖上了一个大玻璃罩。

[ə; eɪ] ['prɪtiːɝ] ['lɪt(ə)l] ['rɑːkəri] [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] .

A	prettier	little	rockery	you	never	saw	.
一个	更漂亮	小的	假山	你	绝不	锯	.

你从未见过如此美丽的小型假山。

[ɪts]['oʊnli] [fɔ:lt] [ɪz] [ðæt] , [wen] [wʌns] [meɪd] ,
Its only fault is that , when once made ,
它是 仅有的 过错 是 那 , 什么时候 一次 制成 ,

它唯一的缺点是，一旦制造出来，

[ˌaɪ 'ti:] ['skersli] ['evər] [rɪ'kwaɪrz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
it scarcely ever requires anything to be done to it .
它 几乎 曾经 需要 任何事物 到 是 完毕 到 它 .

它几乎不需要任何维护。

[ju:; jʊ]['kænɑ:t] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] ['wɔ:tər] ,
You cannot give it too much water ,
你 不能 给 它 也 很多 水 ,

浇水不能太多。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt] [dreɪnz] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
for what it does not want drains away through the holes in the bottom ,
为了 什么 它 做 不是 想 排水沟 离开 通过 这 孔 在 这 底部 ,

不需要的东西会从底部的孔洞流走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][nɑ:t] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:s] ['stɑ:ps][ˌaɪ 'ti:] .
and the earth is not washed away with it , for the moss stops it .
和 这 地球 是 不是 洗过 离开 和 它 , 为了 这 苔藓 停止 它 .

泥土不会被冲走，因为苔藓阻止了它。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ['lɪt(ə)l]['wɔ:tər] ,
And you can scarcely make a mistake in giving it too little water ,
和 你 能 几乎 制作 一个 错误 在 给予 它 也 小的 水 ,

而且，浇水太少几乎不会出错。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] , [ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ɪn]
for , as long as it is covered with a glass , the water , which rises in
为了 , 作为 长的 作为 它 是 涵盖 和 一个 玻璃 , 这 水 , 哪个 上升 在
['veɪpər] ,
vapour ,
汽 ,

只要用玻璃杯盖住，水就会以蒸汽的形式上升。

[straɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [doʊm] , [ænd; ənd] ['triklz] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɔ:sər] .
strikes against the dome , and trickles down again into the saucer .
罢工 反对 这 穹顶 , 和 涓涓细流 向下 再次 进入 这 碟子 .

撞击到穹顶，然后又滴落到碟状物中。

['henri] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] ['wɔ:tərd] [ˌaɪ 'ti:][wʌns] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] ,
Henry has not yet watered it once since the day it was made ,
亨利 有 不是 然而 浇水 它 一次 自从 这 天 它 曾是 制成 ,

自建成以来，亨利一次也没有浇过水。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [du:][soʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [draɪ] ,
but he will do so as soon as he sees it beginning to look dry ,
但 他 将要 做 所以 作为 很快 作为 他 看到 它 开始 到 看 干燥 ,

但他一旦看到它开始变干，就会立刻这么做。

[fɔ:r; fər] ['fɝ:nz] [groʊ] [best] [ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] [sɔɪl] [ænd; ənd][dæmp] [er] .
for ferns grow best in a moist soil and damp air .
为了 蕨类植物 生长 最好的 在 一个 潮湿 土壤 和 潮湿 空气 .

蕨类植物在潮湿的土壤和空气中生长最好。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [-]
And now I have reached the end of my [48]
和 现在 我 有 达到 这 结尾 的 我的 [-]

现在我已经到达了我的[48]的终点

['stɔːri] .
story .
故事 .

故事。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sɔː] [ɪn]
There is little in it but an account of what Henry and his father saw in
那里 是 小的 在 它 但 一个 帐户 的 什么 亨利 和 他的 父亲 锯 在
[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,
the course of a few hours ,
这 课程 的 一个 很少 小时 ,

书中内容不多，只是记录了亨利和他的父亲在几个小时内所见所闻。

[ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .
on the sea - shore .
在 这 海 - 支撑 .

在海边。

[juː; jʊ] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [meɪ] [pɪk] [ʌp] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['peblz] ,
You too , if you like , may pick up shells and pebbles ,
你 也 , 如果 你 喜欢 , 可能 挑选 向上 贝壳 和 鹅卵石 ,

如果你愿意，也可以捡贝壳和鹅卵石。

[ænd; ənd] [siː] [ɪn][ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] [wɜːrks][ʌv; əv]['gɑːdz][kri'eɪʃ(ə)n] .
and see in them some of the wondrous works of God's creation .
和 看 在 他们 一些 的 这 奇妙的 作品 的 神的 创建 .

从中可以看到上帝创造的一些奇妙作品。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [siː] , [lʊk] [fɔːr; fər] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvɚz] [saɪd] ,
If you do not live near the sea , look for curious things by the river's side ,
如果 你 做 不是 居住 靠近 这 海 , 看 为了 好奇的 事物 经过 这 河流的 边 ,

如果你不住在海边，那就去河边寻找奇特的事物吧。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [hedʒz] .
in the woods , or in the hedges .
在 这 树林 , 或者 在 这 对冲 .

在树林里，或者在树篱里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evriwer] , [ɔːl] ['difərɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,
They are everywhere , all differing one from another ,
他们 是 到处 , 全部 不同 一 从 其他 ,

它们无处不在，而且彼此之间各不相同。

[bʌt; bət][ə'laɪk]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː 'es][tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] .
but alike leading us to admire the wisdom and goodness of God .
但 同样 领导 我们 到 钦佩 这 智慧 和 善良 的 上帝 .

但同样地，这引导我们去赞美上帝的智慧和良善。

[ɑːr] . [kleɪ] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['teilə] , ['printərz] , [bred] [striːt] [hɪl] .
R . CLAY , SON , AND TAYLOR , PRINTERS , BREAD STREET HILL .
拉 . 黏土 , 儿子 , 和 泰勒 , 打印机 , 面包 街道 爬坡道 .

R. CLAY, SON, AND TAYLOR, PRINTERS, BREAD STREET HILL.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神